elinchrom®
creative image lighting technology

is a registered trademark of ELINCHROM LTD, RENENS, SWITZERLAND

EN
DE
FR
IT
ES

USER MANUAL
GEBRAUCHSANLEITUNG
MANUEL D'UTILISATION
MANUALE D'USO
MANUAL DE INSTRUCCIONES

ZOOM Pro HD - 20192

ZOOM Action - 20193

ZOOM Pro - 20191



CE

Elinchrom SA ZOOM Head - Made in Switzerland - 12.07.2011 (73012)

Table of contents

INTRODUCTION

Dear photographer

Thank you for buying the ELINCHROM ZOOM FLASHHEAD for the ELINCHROM power pack range. All Elinchrom products are manufactured using the most advanced technology. Carefully selected components are used to ensure the highest quality and the equipment is submitted to many tests both during and after manufacture. We trust that it will give you many years of reliable service.

Please read the instructions carefully, before use, for your safety and to obtain maximum benefit from the many features.

Your Elinchrom-Team

Please read carefully the notes about this manual…

This manual may show images of products with accessories, which are not part of Sets or single units.

Elinchrom set and single unit configurations may change without advise and may differ in other countries.

Please find actual configurations at www.elinchrom.com

For further details, upgrades, news and the latest information about the Elinchrom System, please regularly visit the Elinchrom website. The latest user guides and technical specifications can be downloaded in the “Support” area.

Technical data, features and functions of Elinchrom flash units, accessories and the EL-Skyport system may change without advice.

The listed values can differ due to tolerances in components, or measuring instruments.

Technical data, subject to change. No guarantee for misprints.

EN

DECLARATION OF CONFORMITY

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

This device may not cause harmful interference.

1. This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Product name:	ZOOM HEAD
Trade name:	ELINCHROM
Model number(s):	Pro HD: 20192 Action: 20193 Pro: 20191
Name of responsible party:	Elinchrom S.A. Av. De Longemalle 11 CH - 1020 Renens / Switzerland
Phone:	+41 21 637 26 77
Fax:	+41 21 637 26 81
E-Mail:	elinchrom@elinchrom.ch

ELINCHROM S.A. hereby declares that the equipment bearing the trade name and model number specified above was tested conforming to the applicable FCC rules, and that all the necessary steps have been taken and are in force to assure that the production units of the same equipment will continue to comply with the Commissions requirements.

CE MARKING

The shipped version of this device complies with the requirements of EMC directives

(EMC 2004/108/EC) «Electromagnetic compatibility» and (Low voltage 2006/95/EC) «Low voltage directive».

DISPOSAL AND RECYCLING

This device has been manufactured to the highest standards from materials, which can be recycled or disposed of in a manner that is not environmentally damaging. The device may be taken back after use to be recycled, provided that it is returned in a condition that is the result of normal use. Any components not reclaimable will be disposed of in an environmentally acceptable manner.

If you have any question on disposal, please contact your local office or your local ELINCHROM Agent (please visit our website for a list of all ELINCHROM agents worldwide).

CHARACTERISTICS

- Three versions; **ZOOM PRO HD, ZOOM ACTION and ZOOM PRO**
- **NEW**: ZOOM function for flash tube and halogen modelling lamp.
- The ZOOM function is available from the left and right housing side
- ZOOM angle 50° to 66°, with 21 cm Reflector // 26141
- Up to 3000 ws maximum flash power, for the ELINCHROM power pack range.
- Up to 300 W halogen modelling lamp.
- High quality 5 m flash cable for maximum power and flexibility, also available as Flashhead Extension cable in 5 m and 10 m.
- **NEW**: Reliable, high quality plug-in flash tube included.
- **NEW**: Protection glass dome included.
- Halogen lamp on/off switch.
- Centred umbrella fitting (7 mm).
- Extra umbrella fitting for other umbrella shaft sizes.
- **NEW**: Intelligent low noise fan cooling system. Electronically controlled the fan spins slower or faster depending on the internal temperature of the head.
- Large handle with rubber grip.
- Small, robust and lightweight housing.

ZOOM HEAD VERSIONS

EN

ZOOM PRO HD – 20192

The ZOOM PRO HD version offers a high performance plug-in flash tube with heavy-duty electrodes for maximum colour stability and hard use in digital photography. The ZOOM PRO HD is the best choice for catalogue and 3D turntable imaging. Maximum 50 serial flashes at 3000 ws, after this a short break of some minutes is required to not damage the flash tube electrodes!

ZOOM Pro HD

ZOOM ACTION – 20193

The ZOOM ACTION Head offers a very short flash duration for action freezing photography. The new A (action) tube is a single twin-pole plug-in flash tube with even light distribution. Maximum 20 serial flashes at 3000 ws, after this a short break of some minutes is required to not damage the flash tube electrodes!

ZOOM Action

ZOOM PRO – 20191

This Head is designed for universal photography and is equipped with a standard 3000 ws omega plug-in flash tube. Maximum 20 serial flashes at 3000 ws, after this
a short break of some minutes is required to not damage the flash tube electrodes!

ZOOM Pro

USER SAFETY INFORMATION OUTDOORS, STUDIO & GENERAL USE

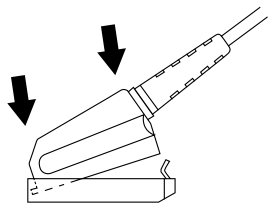
Flash heads are powerful light sources. Please be aware of the danger, or inconvenience, that they may present to others such as example children.

- Keep flash units out of reach of unauthorised persons whenever possible.
- Do not use in restricted areas (like hospitals, always ask permission before).
- Do not use near flammable / explosive material. Keep minimum 1m distance, or more.
- Always switch off the power pack before connecting or disconnecting heads.

- The unit, the flash tube and accessories may become very hot during and after use! To avoid injuries, handle with isolating cloth or wait until parts have cooled down.
- Never flash into the eyes of a subject without warning. Close use may affect eyesight.
- There is high voltage and there can be high currents, so please apply all the usual safety precautions when handling the unit.
- Protect the flashhead and the power pack when used in humid conditions, but ensure ventilation for cooling!
- Flash cables must be connected correctly before switching on the power pack.
- Acclimatizing: If the unit has been exposed to very cold conditions, sudden exposure to warm or humid air may cause condensation and malfunction.
- Prevent direct sunlight, which might heat up the head and the power pack.
- Do not open the unit. In the event of damage, apparent failure, or a defect flash tube, please contact the Elinchrom Service Centre.
- Flash tubes and modelling lamps may generate high pressure during operation. Explosions may occur with aged flash tubes and incorrect fuse / halogen lamp combinations. For this reason the flash tube is covered with a glass dome. In case of a damaged flash tube or a broken security cover the flashhead must be immediately unplugged from the power pack and sent to an authorized Elinchrom customer service.
- Only lamp connectors with immaculate contacts must be used, burned or/and corroded contacts may cause explosions in the area of connectors and lamp sockets.
- Do not route cables across the studio floor if possible, so that damage is prevented. If routing across the studio floor cannot be avoided, then it must be ensured that vehicles, ladders, etc. do not damage cables. Damaged cables and cases must be immediately replaced by customer service.

BEFORE YOU START

- Ensure that the power pack is **switched OFF, before connecting the ZOOM Head.**
- Ensure that the ZOOM Head is in a workable condition. Do not use the ZOOM Head if the connector, cable, flash tube, fan or the housing show any kind of damage.
- Connect the flash head connector to the power pack.
- Only correct fitted flash cable connections are secured against arching.
- Check all connections again; and than switch on the unit.





ATTENTION

- Always switch off the power pack before connecting or disconnecting flashheads!
- The ambient temperature whilst the unit is in use: min. -20°C (-4°F) up to max. 35°C (95°F)

THIRD PARTY MANUFACTURERS

The ZOOM flashhead cannot be connected to power packs from other brands. Even when similar flashhead sockets and plugs are used by other manufacturers, the wiring of the contacts and the flash tubes are specifically made for Elinchrom power packs. Use only original Elinchrom accessories and reflectors. The warranty does not cover damages forced by third party accessories and reflectors.

ZOOM HEAD ON/OFF SWITCH

The Halogen modelling lamp can be switched on/off directly from the ZOOM Head, if this is required. It does not switch off the flash light.

ZOOM HEAD INTELLIGENT FAN COOLING AND OVERHEAT PROTECTION

The fan speed is electronically controlled. Close to the on/off switch is a small LED, which lights up in case of over heating. The overheat protection shuts down the Halogen lamp at internal high temperature. After cooling down the Halogen lamp switches on automatically and the red LED turns off.

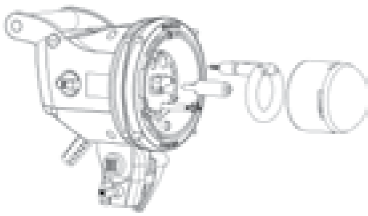
REPLACING THE PLUG-IN FLASH TUBE

Elinchrom uses high quality long-life plug-in flash tubes specifically made for the ZOOM Heads. To exchange a user replaceable plug-in flash tube, please follow the instructions below:

1. Switch the EL- power pack OFF.
2. Disconnect the flash cable connector first from the power pack.
3. Place the ZOOM Head on a dry and clean surface.
4. Wait until the ZOOM Head has cooled down.
5. Attention: Use protective gloves if the glass dome, the Halogen lamp or the flash tube must be replaced:
    - Set the ZOOM focus to max. wide angle (front position)
    - Remove firmly the glass dome from the metal snap-in hooks.
    - Remove the security spring from the flash tube and pull the flash tube firmly out of the terminals.
    - If the tube is broken, use safety gloves. Avoid cutting yourself!
    - Never touch the metal electrodes and ensure that the unit is discharged and disconnected from the EL power pack! Use an insulated tool to pull out the electrodes.
6. Now set the ZOOM focus to the max. hotspot (rear position) and replace with a new correct original Elinchrom flash tube.

    NOTE: Check the correct polarisation when Action, A-type flashtubes are replaced!! They normally fit only in one direction!

    - ZOOM PRO HD Head - flash tube code N° 24082
    - ZOOM ACTION Head - flash tube code N° 24083
    - ZOOM PRO Head - flash tube code N° 24081



7. A glove or “plastic protection” MUST BE USED. Contact with your fingers on the glass, causes dark markings on the flash tube when it is used.
8. Check that the tube is correctly aligned (central) and that the trigger contact is gripping the tube.
9. Fit the glass dome carefully into the snap-in metal supports.
10. Check that the correct fuses are used for the Halogen lamp.
11. Re-connect the ZOOM Head to the power pack and test the unit as usual.

EN

FITTING ACCESSORIES

1. Always switch the unit off before attaching accessories.
2. Disconnect the flash cable from the power pack.
3. Mount the ZOOM Head to a tripod and lock the security screw.
4. Turn the locking ring of the reflector bayonet anticlockwise in OPEN position.
5. Insert an accessory and turn it clockwise until you hear it click into place.
6. Turn the locking ring clockwise to close the bayonet, indicated by the white mark on the bayonet ring.
7. Check if the Reflector is well fitted.
8. Reconnect the flash cable to the power pack and switch the unit on.

ZOOM HEAD ACCESSORIES

FLASH TUBES:

ZOOM PRO HD // 24082

ZOOM ACTION // 24083

ZOOM PRO // 24081

HALOGEN LAMPS:

MAX. 300 W / 230 V Halogen GX 6.35 // 23022

MAX. 300 W / 110 V Halogen GX 6.35 // 23030

GLASS DOMES:

Glass Dome, transparent (standard configuration) // 24918

Glass Dome, frosted // 24919

ZOOM HEAD EXTENSION CABLE:

5 m // 21040

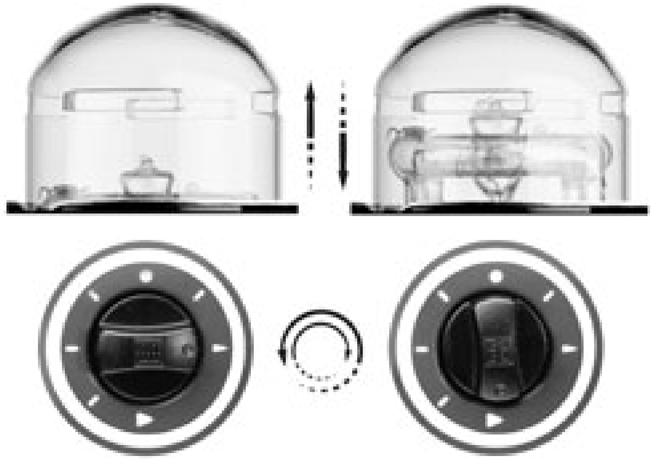
10 m // 21041

TECHNICAL DATA : ZOOM FLASHHEAD

	ZOOM PRO HD	ZOOM ACTION	ZOOM PRO
Max. flash power load	3000 ws / J		
Compatible power packs	All Elinchrom power packs since 1981		
Multi-voltage	All Zoom Heads can be used with 110 V or 230 V EL power packs. Only the Halogen lamp and the fuse must apply to the correct voltages and values!		
Plug-in flash tube	Quartz- Heavy Duty	Super short flash duration	Quartz Standard
Colour temperature	5500 K (at full flash power)		
Flash tube order code	24082	24083	24081
Glass Dome TRANSPARENT	24918		
Glass Dome FORSTED	24919		
Modelling light 230 V	Standard configuration: 300 W / 230 V Halogen GX 6.35 // 23022		
Modelling light 110 V	Standard configuration: 300 W / 110 V Halogen GX 6.35 // 23030		
Modelling lamp on/off	All models		
Intelligent Fan Cooling	Fan speed is electronically temperature controlled. The overheat protection shuts down the Halogen lamp at higher internal temperature, after cooling down the Halogen lamp switches on automatically		
Included extras	5 m Flash Cable, Glass Dome transparent, Plug-In Flash Tube, Halogen Lamp, ZOOM-Function, Umbrella Support, Reflector Locking Bayonet		
Tripod adaption	Standard 5/8"		
Dimensions L x W x H / cm	245 x 155 x 205 (with protective cover) / 240 x 155 x 205 (with glass dome)		
Weight	2.3	2.33	2.3
Order Code	20192	20193	20191

EN

REFLECTOR ZOOM TABLE			
REFLECTOR Ø	**EL-NO.**	**HOT SPOT**	**WIDE**
None		80°	81°
Reflector 18 cm 60°	26144	60°	74°
Reflector 21 cm 50°	26141	52°	63°
Reflector 26 cm 43°	26137	42°	53°



Hot spot Wide

ZOOM FLASHHEADS - MODELLING LAMPS FUSES					
MOD- LAMP (SOCKET GX 6.35)			**FUSES**		
POWER	**VOLTAGE**	**EL-NR**	**CURRENT**	**REACTION**	**EL-NR** (10 PCS)
150W	230VAC	23032	2	FAST «F»	19032
200W	230VAC	23034	2	FAST «F»	19032
300W	230VAC	23022	2.5	FAST «F»	19033
150W	120VAC	23031	2	FAST «F»	19032
200W	120VAC	23033	2	FAST «F»	19032
300W	120VAC	23030	5	FAST «F»	19036

MAINTENANCE

The Zoom Head requires only very little maintenance. To ensure secure operation please check the following points regularly before connecting the Zoom Head to the EL-power pack:

- Ensure that the contacts of the flash head connector are not burned or corroded.
- The Zoom Head flash cable should not have any marks or cuts. LIFE-DANGER!!
- Ensure that the plug-in flash tube, the Halogen lamp and the glass dome are correctly fitted.
- Do not use water to clean the Zoom Head from dust and dirt.
- Ventilation grids must be clean and free of any tape etc.
- When the Zoom Head is connected to the EL-power pack, check that the fan cooling is active.

CAUTION:

Under no circumstances open any part of the equipment. The Zoom Head is not user serviceable and there is dangerous high voltage. In the event of difficulties contact your Elinchrom Service partner.

Regular check

National safety regulations require frequent safety checks of the electrical equipment. The ZOOM Head should be checked once a year. This check not only guarantees safety, it also protects the value of the unit.

Return To Customer Service

To achieve maximum protection of the unit when sending it in for service, the original packaging should be kept.

Sales / Service / Rental

For service and sales, please contact your local Elinchrom Distributor. For more information, contact and support, please visit http://www.elinchrom.ch/distrib.php

DE

Inhalt

EINLEITUNG

Lieber Photograph und Fotoenthusiast

Herzlichen Dank, dass Sie sich für die Elinchrom ZOOM Blitzköpfe entschieden haben.

Die hervorragende Lichtqualität und die technische Leistung der Zoom Blitzköpfe beruhen auf langjährigen Erfahrungen auf dem Gebiet der Blitzelektronik und der Herstellung von Blitzanlagen. Elinchrom Blitzlichtprodukte entsprechen den gültigen elektrischen Normen unter Verwendung hochwertiger ausgesuchter Materialien, die Ihnen langfristige Produktivität und Zuverlässigkeit garantieren sollen.

Bitte lesen Sie die Anleitung, die Informationen über die sichere Verwendung und die Funktionen des Gerätes.

BITTE SORGFÄLTIG LESEN...

Diese Anleitung enthält Fotos von Produkten die ständig weiterentwickelt werden. Von daher sind Änderungen in Ausstattung, Funktionen und Design jederzeit möglich. Zudem werden Blitzgeräte mit Reflektoren oder Stativen gezeigt, die nicht, oder nur in Einzelfällen zur Grundausstattung eines Blitzgerätes oder eines Sets dazugehören. Aktualisierte Informationen über Blitzgeräte, Zubehör und EL-Skyport sind von der Elinchrom Webseite zu entnehmen www.elinchrom.com.

Toleranzen der technischen Daten für Bauelemente und Messwerte entsprechen den IEC - und EC Normen. Technische Änderungen vorbehalten. Die Werte können durch Messgeräte und Toleranzen in den Bauelementen schwanken und sind als Richtwerte zu verstehen und nicht im rechtlichen Sinne als zugesicherte Eigenschaften. Keine Haftung für Druckfehler.

Ihr Elinchrom Team

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Dieses Gerät entspricht Paragraph 15 der FCC Normen, die folgende Punkte beinhalten:

1. Dieses Gerät verursacht keine Interferenzen die nicht den Normen entsprechen.
2. Dieses Gerät akzeptiert jegliche Interferenzen, auch die, die eventuell Störungen verursachen können.

Produktname:	ZOOM BLITZKOPF
Marktname:	ELINCHROM
Modellversion(n):	Pro HD: 20192 Action: 20193 Pro: 20191
Verantwortliche Firma:	Elinchrom S.A. Av. De Longemalle 11 CH - 1020 Renens / Switzerland
Telefon :	+41 21 637 26 77
Fax:	+41 21 637 26 81
E-Mail:	elinchrom@elinchrom.ch

ELINCHROM S.A. erklärt hiermit, das die Geräte mit den genannten Modellen nach den einschlägigen EWG, DIN, IEC und FCC Normen geprüft und getestet wurden, sowie allen Vorschriften entsprechen. Alle notwendigen Prüfungen werden durchgeführt um die Einhaltung und Sicherheit auch während der Serienproduktion zu garantieren.

CE

Dieses Studioblitzgerät entspricht den Anforderungen der EMV Richtlinie (EMV 2004/108/EC)

Elektromagnetische Verträglichkeit” und (2006/95/ EC)“Niederspannungsrichtlinie”.

ENTSORGUNG UND RECYCLING

Dieses Gerät wurde weitestgehend aus Materialien hergestellt, die umweltschonend entsorgt und einem fachgerechten Recycling zugeführt werden können. Nach seinem Gebrauch wird das Gerät zurückgenommen, um es einer Wiederverwendung bzw. wertstofflichen Verwertung zuzuführen, soweit es in einem Zustand zurückgegeben wird, der dem bestimmungsgemäßen Gebrauch entspricht. Nicht verwertbare Geräteteile werden sachgemäß entsorgt.

ZOOM BLITZKOPF CHARAKTERISTIK

- Drei Versionen: **ZOOM PRO HD, ZOOM ACTION, ZOOM PRO**
- **NEU**: ZOOM Funktion für Blitz und Einstelllicht.
- Für die ZOOM Einstellung befinden sich an beiden Gehäuseseiten Einstellknöpfe.
- ZOOM Winkel von 50° bis 66°, mit Standard Reflektor 21 cm // 26141
- Maximale Belastung, bis zu 3000 J für die ELINCHROM Generatoren Linie.
- Maximal 300 W Halogen Einstelllicht.
- Hochqualitatives flexibles Blitzkabel mit maximaler Leistungseffizienz, auch als Blitzlampen Verlängerungskabel in 5 m und 10 m erhältlich.
- **NEU**: Wechselbare hoch qualitative Blitzröhre.
- **NEU**: Schutzglasglocken in transparent (Standard) und matt verfügbar.
- Beleuchteter Einstelllichtschalter ein/aus.
- Zentrierte Schirmhalterung für EL-Schirmstöcke bis 7 mm Durchmesser.
- Extra Schirmhalterung am Neigekopf, für größere Schirmstock Durchmesser.
- **NEU**: Intelligentes geräuscharmes Kühlgebläse. Die Elektronik kontrolliert die Kühlgebläse Geschwindigkeit je nach der internen Temperatur.
- Großer ergonomischer Handgriff.
- Leichtes hochwertiges und strapazierbares Gehäuse.

ZOOM BLITZKOPF VERSIONEN

ZOOM PRO HD – 20192

Der ZOOM PRO HD ist mit einer extrem belastbaren Wechselblitzröhre ausgestattet, die ideal für 3D-, Katalog Photographie und einen generell harten Einsatz bestens standhält. Maximal 50 Blitze mit 3000 J in Folge, danach muss der Blitzkopf einige Minuten abkühlen!

ZOOM ACTION – 20193

ZOOM ACTION Blitzköpfe eignen sich um Bewegungen einzufrieren, wie z.B. in der Mode und Action Photographie. Die Spezialkonstruktion der Blitzröhre, ermöglicht eine bis zu 45% kürzere Blitzdauer gegenüber Standard Omega Blitzröhren. Maximal 20 Blitze mit 3000 J in Folge, danach muss der Blitzkopf einige Minuten abkühlen!

ZOOM PRO – 20191

Der Standardblitzkopf für universelle Photographie mit einer bis zu 3000 J belastbaren langlebigen, wechselbaren Blitzröhre. Gut geeignet für den täglichen Arbeitsbedarf. Maximal 20 Blitze mit 3000 J in Folge, danach muss der Blitzkopf einige Minuten abkühlen!

SICHERHEITSHINWEISE

- Lassen Sie niemals Kinder unbeaufsichtigt mit Blitzanlagen alleine!! Dieses Gerät nicht in verbotenen oder explosiven Bereichen verwenden.
- Blitzanlagen nur mit Genehmigung der Zuständigen, in Krankenhäusern, Museen, Fabriken, etc. verwenden.
- Halten Sie brennbare / explosive Materialien vom Generator und vom Blitzkopf fern.
- Niemals Blitze aus geringem Abstand auf Personen auslösen. Der Mindestabstand sollte 1 - 2 m betragen, abhängig von der eingestellten Blitzleistung.
- Immer erst den Generator abschalten bevor Blitzlampen angeschlossen oder entfernt werden.

- Blitzkopfkabel fest mit dem Generator verbinden, erst den Generator einschalten.
- Die Blitzköpfe sind nicht gegen Spritzwasser, Regen oder Schmutz geschützt. Unter solchen Bedingungen müssen die Blitzköpfe und der Generator entsprechend geschützt werden. Die Ventilation darf nicht beeinträchtigt werden, um Überhitzung oder gar Brände zu vermeiden.
- Schauen Sie niemals direkt in das Blitzlicht bzw. in die Halogen Lichtquelle!
- Berühren Sie niemals die Blitzröhre, Einstelllicht und das Zubehör, diese werden bei Betrieb sehr heiß.
- Transport nur in Elinchrom Originaltaschen, Koffer, Kartons um den Blitzkopf und das Zubehör bestmöglich vor Schäden zu schützen.
- Verwenden Sie immer den Schutzreflektor um die Blitzröhre zu schützen.
- Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung, damit sich das Gerät nicht unnötig aufheizt.
- Vermeiden Sie Kondensationsprobleme durch starke Temperaturschwankungen.
- Verwenden Sie nur das original Elinchrom Zubehör.
- Blitzröhren und Halogenlampen generieren Überdruck. Alte, schadhafte Blitzröhren und falsch abgesicherte Halogenlampen können explodieren.

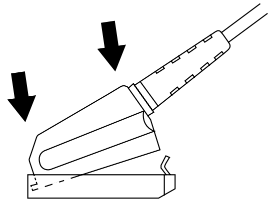
ACHTUNG HOCHSPANNUNG, STROMSCHLAGGEFAHR!!

Berühren Sie niemals die Blitzbuchsen / Kontakte mit den Fingern oder Werkzeugen! Öffnen Sie niemals das Blitzkopf Gehäuse um Reparaturen oder Modifikationen durchzuführen! Gefährliche elektrische Restspannungen haben u. U. gravierende Konsequenzen. Nur der Elinchrom Service ist autorisiert, Arbeiten im und am Generator / Blitzkopf durchzuführen.

DE

VOR DEM START

- Generator abschalten bevor ZOOM Blitzköpfe angeschlossen oder entfernt werden.
- Vergewissern Sie sich das der Blitzkopf in einwandfreiem Zustand ist. Der ZOOM Blitzkopf darf nicht verwendet werden wenn der Blitzstecker, Kabel, Blitzröhre, oder das Gehäuse beschädigt sind.
- Verbinden Sie den Blitzgerätestecker des Blitzkopfes mit dem Generator.
- Auf korrekt eingesteckte Blitzgerätestecker achten, sonst können die Kontakte verbrennen.
- Alle Verbindungen prüfen, erst dann den Generator einschalten.





VORSICHT

- Immer erst den Generator abschalten bevor Blitzköpfe angeschlossen oder entfernt werden!
- Bitte die Umgebungstemperaturen beachten: min. -20°C (-4°F) bis zu max. 35°C (95°F)

FREMDHERSTELLER

Der ZOOM Blitzkopf darf nicht an Generatoren anderer Hersteller angeschlossen werden, auch wenn die Blitzgerätestecker gleich aussehen. Die Verkabelung der Kontakte ist unterschiedlich. Auch die Blitzröhren sind spezifisch auf Elinchrom Generatoren abgestimmt. Das betrifft auch das Reflektoren Zubehörprogram. Die Garantie entfällt bei Beschädigungen die durch Fremdfabrikate verursacht wurden.

ZOOM BLITZKOPF EIN/AUS SCHALTER

Das Halogen Einstelllicht kann direkt am Blitzkopf ein- und ausgeschaltet werden falls erforderlich. Das Blitzlicht bleibt weiterhin funktionsbereit.

ZOOM BLITZKOPF INTELLIGENTES KÜHLSYSTEM MIT ÜBERHITZUNGSANZEIGE

Die Ventilator Drehgeschwindigkeit wir elektronisch je nach der internen Temperatur geregelt. Falls die interne Temperatur zu hoch ist, schaltet sich das Einstelllicht ab und ein rotes Warnlicht leuchtet neben dem ein/aus Schalter während der Abkühlphase auf. Erreicht der Blitzkopf wieder die Betriebstemperatur schaltet sich das Einstelllicht ein und das Warnlicht ab. Das Blitzlicht bleibt betriebsbereit!

WECHSELN / ERSETZEN DER BLITZRÖHRE

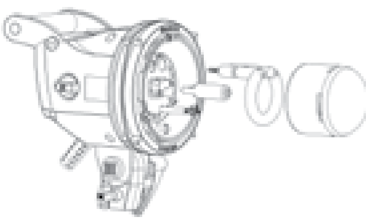
Elinchrom verwendet hoch qualitative Blitzröhren, spezifisch für den ZOOM Blitzkopf hergestellt, die vom Benutzer selbst gewechselt werden können. Bitte befolgen Sie die Anweisung:

1. Blitzgenerator ausschalten
2. Blitzkabelverbindung vom Generator trennen.
3. Den Blitzkopf auf eine trockene und saubere Unterlage legen.
4. Den Blitzkopf gegebenenfalls abkühlen lassen.

   VORSICHT: Immer Schutzhandschuhe tragen, wenn die Glasglocke, das Einstelllicht oder die Blitzröhre gewechselt wird:

   - Die Zoomfunktion auf Weitwinkel (vordere Position) stellen.
   - Vorsichtig die Glasglocke aus der Halterung lösen.
   - Vorsichtig die Zünddrahtfeder entfernen und die Blitzröhre herausziehen.
   - Falls die Blitzröhre gebrochen ist, sich unbedingt vor Schnittverletzungen schützen!
   - Niemals die offenen Metallelektroden einer gebrochenen Blitzröhre berühren. Nur wenn der Blitzkopf entladen ist, kann man mit einer Isolierzange die herausstehenden Elektroden herausziehen.
5. Die Zoomfunktion auf Spot (hintere Position) stellen und die neue Originalblitzröhre einsetzen.

   Achtung: bei ACTION, A-Blitzröhren die Polarität beachten. Normalerweise kann die Blitzröhre nur in eine Richtung eingesetzt werden.

   - ZOOM PRO HD Blitzkopf
     Art. Nr. der Blitzröhre: 24082
   - ZOOM ACTION Blitzkopf
     Art. Nr. der Blitzröhre: 24083
   - ZOOM PRO Blitzkopf
     Art. Nr. der Blitzröhre: 24081
6. In jedem Fall Schutzhandschuhe tragen. Eingebrannte Fingerabdrücke hinterlassen dunkle Flecken auf der Blitzröhre.
7. Vergewissern Sie sich das die Blitzröhre zentral ausgerichtet ist und der Zündkontakt die Blitzröhre fest umschließt und die Zünddrahtfeder einhängen.
8. Die Glasglocke vorsichtig in die Metallhaken einschnappen lassen.
9. Prüfen, ob die korrekte Sicherung für die Halogenlampe verwendet wird.
10. Den Blitzlampenstecker wieder mit dem Generator verbinden und prüfen, ob alles korrekt funktioniert.

REFLEKTOREN ADAPTIEREN

1. Den Generator abschalten, bevor Zubehör gewechselt oder angebracht wird.
2. Das Blitzkabel zur Sicherheit vom Generator trennen.
3. Den ZOOM Blitzkopf auf einem geeigneten Stativ befestigen.
4. Den Verschlussring des Bajonetts gegen den Uhrzeigersinn in Richtung „Öffnen“ drehen.
5. Einen Reflektor einsetzen und im Uhrzeigersinn drehen bis das Einrastgeräusch hörbar ist.
6. Den Verschlussring im Uhrzeigersinn drehen um das Bajonett zu verschließen. Bitte die weiße Markierung auf dem Bajonettring beachten.
7. Bitte prüfen das der Reflektor / Softbox korrekt befestigt wurde.
8. Den Blitzgerätestecker mit dem Generator verbinden und den Generator einschalten.

ZOOM BLITZKOPF ZUBEHÖR

BLITZRÖHREN:

ZOOM PRO HD // 24082

ZOOM ACTION // 24083

ZOOM PRO // 24081

HALOGENLAMPEN:

MAX. 300 W / 230 V Halogen GX 6.35 // 23022

MAX. 300 W / 110 V Halogen GX 6.35 // 23030

SCHUTZGLASGLOCKEN:

Schutzglasglocke, transparent (Standard Konfiguration) // 24918

Schutzglasglocke, matt - satiniert // 24919

ZOOM BLITZKOPF VERLÄNGERUNGSKABEL:

5 m // 21040

10 m // 21041

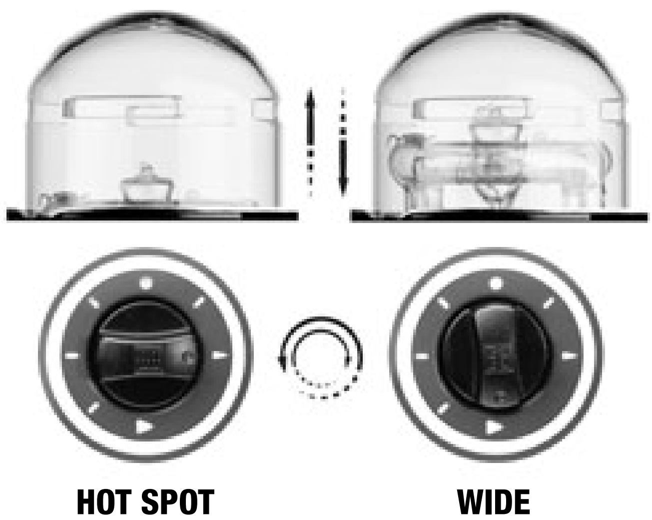
DE

TECHNISCHE DATEN : ZOOM PRO BLITZKOPF

	ZOOM PRO HD	ZOOM ACTION	ZOOM PRO
Max. Belastbarkeit	3000 J		
Kompatible Generatoren	Alle Elinchrom Generatoren seit 1981		
Multi-Volt	Alle Zoom Blitzköpfe können mit 110 V oder 230 V EL-Generatoren. Nur die Halogenlampe und die Sicherung muss der korrekten Stromspannung angepasst werden!		
Wechselbare Blitzröhre	Quarz- Heavy Duty	Super kurze Blitzdauer	Quarz Standard
Farbtemperatur	5500 K (bei max. Leistung)		
Art. Nr. Blitzröhre	24082	24083	24081
Art. Nr. Schutzglasglocke transparent	24918		
Art. Nr. Schutzglasglocke, matt	24919		
Halogenlampe 230 V	Standard Konfiguration: 300 W / 230 V Halogen GX 6.35 / 23022		
Halogenlampe 110 V	Standard Konfiguration: 300 W / 110 V Halogen GX 6.35 / 23030		
Einstelllicht ein/aus	All Modelle		
Intelligentes Kühlsystem	Temperaturabhängige Drehzahlsteuerung des Kühlgebläses. Der Überhitzungsschutz mit Warnlampe schaltet das Halogenlicht ab, bei internen hohen Temperaturen. Nach Abkühlung schaltet sich das Einstelllicht automatisch ein.		
Ausstattung	5 m Blitzkabel, Schutzglasglocke transparent, Wechselbare Blitzröhre, Halogenlampe, ZOOM-Funktion, Schirmhalterung, Reflektor Wechselbajonett		
Stativanschluss	Standard 5/8”		
Maße L x W x H / cm	245 x 155 x 205 (mit Schutzkappe) // 240 x 155 x 205 (mit Schutzglas)		
Gewicht / kg	2.3	2.33	2.3
Artikel Nr.	20192	20193	20191

DE

REFLEKTOR ZOOM TABELLE			
REFLEKTOR Ø	**EL-NO.**	**HOT SPOT**	**WIDE**
None		80°	81°
Reflektor 18 cm 60°	26144	60°	74°
Reflektor 21 cm 50°	26141	52°	63°
Reflektor 26 cm 43°	26137	42°	53°



ZOOM BLITZKOPF - HALOGENLAMPEN SICHERUNGEN					
HALOGENLAMPE (FASSUNG GX 6.35)			**SICHERUNGEN**		
WATT	**VOLT**	**ART NR.**	**AMPER**	**REAKTION**	**ART-NR** (10STCK)
150W	230VAC	23032	2	FAST «F»	19032
200W	230VAC	23034	2	FAST «F»	19032
300W	230VAC	23022	2.5	FAST «F»	19033
150W	120VAC	23031	2	FAST «F»	19032
200W	120VAC	23033	2	FAST «F»	19032
300W	120VAC	23030	5	FAST «F»	19036

WARTUNG

Der Zoom Blitzkopf benötigt nur wenig Wartung. Für die sichere Verwendung sollten folgende Punkte beachtet werden bevor der Blitzkopf an den Generator angeschlossen wird:

- Es dürfen keine Blitzstecker verwendet werden, deren Kontakte verschmort oder korrodiert sind.
- Das Blitzkopfkabel darf keinerlei Beschädigungen zeigen. Die Verwendung defekter Kabel ist gefährlich „Vorsicht Lebensgefahr„
- Darauf achten, dass Blitzröhre, Halogenlampe und die Schutzglasglocke fest in ihren Halterungen sitzen.
- Der Zoom Blitzkopf kann mit einem Luftdruckgerät (vorsichtig) von Staub und Schmutz befreit werden.
- Ventilationsöffnungen dürfen keinesfalls mit Klebeband oder Aufklebern verschlossen werden.
- Immer darauf achten das, dass Kühlgebläse funktioniert.

BITTE BEACHTEN:

Das Blitzkopfgehäuse darf keinesfalls geöffnet werden. Es kann Hochspannung bestehen, von daher ist der Zugang nur dem qualifiziertem Elinchrom Service gestattet. Kontaktieren Sie bitte den Elinchrom Service Partner, wenn defekte auftreten.

TURNUSMÄSSIGE ÜBERPRÜFUNG

Nationale Sicherheitsbestimmungen können verlangen, dass Technische Anlagen, wie z.B. Blitzanlagen jährlich von einem qualifizierten Elinchrom Service überprüft werden müssen. Das sollten Sie ohnehin obligatorisch veranlassen, besonders wenn diese Anlagen von Mitarbeitern genutzt werden.

GERÄTE ZUM ELINCHROM SERVICE VERSENDEN.

Bitte Blitzgeräte nur gut verpackt, in Originalkartons oder Koffer versenden, um gebrochene Blitzröhren und sonstige Transportschäden zu vermeiden.

VERKAUF / SERVICE / LEIHSERVICE

Um Service oder Zubehör zu erhalten, kontaktieren Sie bitte den Elinchrom Distributor Ihres Landes. Die Hauptadressen finden Sie auf der Elinchrom Webseite www.elinchrom.ch/distrib.php

FR

Sommaire

INTRODUCTION

Cher photographe,

Merci d'avoir choisi d'acheter cette torche ELINCHROM ZOOM pour les générateurs ELINCHROM.

Elinchrom n'utilise que des composants de haute qualité et testés pour la fabrication de ses appareils. Tout au long de la fabrication jusqu'aux tests finaux, les contrôles de qualités exigeants assurent le maintien aux normes de qualité pour garantir un fonctionnement fiable. Nous espérons que vous serez pleinement satisfait de cet appareil. Nous vous prions de vous conformer aux présentes instructions et aux prescriptions de sécurité. Vous obtiendrez ainsi les résultats que vous attendez de votre appareil et vous vous assurerez de son bon fonctionnement pour longtemps.

Nous vous remercions de votre confiance,

Votre équipe Elinchrom.

LISEZ ATTENTIVEMENT LES NOTES RELATIVES À CE MANUEL

Il est possible que ce manuel montre des images de produits avec des accessoires qui ne fassent pas partie de sets ou unité individuelle. Les sets et les unités individuelles peuvent changer à tout moment sans préavis et peuvent varier selon les pays.

Vous trouverez les configurations actuelles sur www.elinchrom.com

Pour de plus amples informations, mises à jour et dernières nouveautés, visitez régulièrement le site www.elinchrom.com. Sous la rubrique « Support», vous trouverez l'accès aux téléchargements des manuels d'utilisation, aux catalogues et aux spécifications techniques des différents produits.

Les données techniques et les améliorations du système Elinchrom sont sujettes à modifications sans préavis. Les valeurs fournies peuvent varier dues aux tolérances des composants ou des instruments de mesure. Nous déclinons toute responsabilité pour les erreurs d'impression.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Cet appareil est conforme aux règles FCC, paragraphe 15. Son exploitation est soumise aux deux conditions suivantes:

1. Cet appareil ne peut pas provoquer d’interférences nuisibles.
2. Cet appareil doit supporter les interférences extérieures, notamment celles susceptibles de provoquer un dysfonctionnement.

Nom du produit:	ZOOM HEAD
Marque:	ELINCHROM
Numéro(s) d’article:	Pro HD: 20192 Action: 20193 Pro: 20191
Société responsable:	Elinchrom S.A. Av. De Longemalle 11 CH - 1020 Renens / Switzerland
Tel:	+41 21 637 26 77
Fax:	+41 21 637 26 81
E-Mail:	elinchrom@elinchrom.ch

Nous, Elinchrom SA., certifions par la présente que l’équipement de la marque et du modèle ci-dessus, a été testé et vérifié conformément aux normes en vigueur EWG, DIN, IEC et FCC et qu’il satisfait à ces directives. Toutes les démarches nécessaires sont mises en œuvre pour garantir que les unités produites satisfassent les exigences requises.

CERTIFICATION CE

Cet appareil flash de studio est conforme aux spécifications et exigences des directives CEE 89/336/EEC « Comptabilité électromagnétique » et 73/23/EEC « Directives basses tension ».

ELIMINATION ET RECYCLAGE

Cet appareil a été presque entièrement fabriqué à partir de matériaux dont l’élimination respecte l’environnement et dont le recyclage peut être assuré de manière appropriée. En fin de vie, l’appareil sera remis dans un centre de collecte et de tri de déchets électriques ou repris par le revendeur qui le recyclera ou en récupérera les matières premières. Pour toute question relative à l’élimination, renseignez-vous auprès de votre revendeur ou de votre agent Elinchrom (sur notre site figure la liste de nos agents dans le monde entier).

CARACTÉRISTIQUES DE LA TORCHE ZOOM

- Trois versions; **ZOOM PRO HD, ZOOM ACTION et ZOOM PRO**
- **Nouveau:** fonction ZOOM pour le tube éclair et la lampe pilote.
- La fonction ZOOM est reglable par un bouton des deux cotés de la torche.
- L’angle ZOOM varie de 50° à 66° avec réflecteur 21 cm // 26141.
- Supporte la gamme des générateurs Elinchrom jusqu’à 3000 J.
- Lampe pilote ajustable jusqu’à 300W.
- Câble de haute qualité de 5m de long pour une puissance maximale et une flexibilité optimale. Sont aussi disponibles des câbles rallonge de 5 et 10 m.
- **Nouveau :** Tube éclair enfichable de haute qualité.
- **Nouveau:** Dôme de protection en verre inclus.
- Interrupteur lumineux pour allumer et éteindre la lampe pilote.
- Fixation centrale pour parapluie Elinchrom (7mm).
- Fixation supplémentaire pour parapluie de diamètre différent.
- **Nouveau:** Commande intelligente de ventilateur silencieux : l’électronique à l’intérieur de l’appareil varie la vitesse de rotation du ventilateur en fonction de la chaleur interne.
- Grande poignée en caoutchouc.
- Boîtier de petite taille, robuste et léger.

VERSIONS DES ZOOM HEAD

ZOOM PRO HD – 20192

La torche ZOOM PRO HD offre des performances élevées à l’aide d’un tube éclair de haute qualité pour une stabilité maximum des couleurs et une utilisation intensive dans la photographie digitale. La torche ZOOM PRO HD est le meilleur choix pour l’imagerie de catalogue ainsi que l’imagerie 3D avec table tournante. Un maximum de 50 flashes à la suite à 3000 Ws est possible mais ensuite une pause de quelques minutes est nécessaire afin de ne pas endommager les électrodes du tube éclairs !

ZOOM ACTION – 20193

La torche ZOOM ACTION offre une durée d’éclair extrêmement courte pour la photographie d’action pour figer le mouvement. Le nouveau tube éclair A (action) est un tube enfichable avec une distribution de lumière uniforme. Un maximum de 20 flashes à la suite à 3000 Ws est possible mais ensuite une pause de quelques minutes est nécessaire afin de ne pas endommager les électrodes du tube éclairs !

ZOOM PRO – 20191

La torche ZOOM Pro est conçue pour la photographie universelle et est équipée avec le tube éclair standard (oméga) enfichable qui supporte jusqu’à 3000 J. Un maximum de 20 flashes à la suite à 3000 Ws est possible mais ensuite une pause de quelques minutes est nécessaire afin de ne pas endommager les électrodes du tube éclairs !

PRÉCAUTION DE SÉCURITÉ ET D’EMPLOI USAGE EXTÉRIEUR, INTÉRIEUR ET GÉNÉRAL

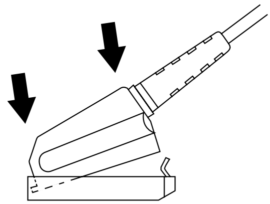
Les torches de flashes sont de puissantes sources de lumière, soyez conscient du danger ou du dérangement que cela pourrait représenter aux autres, p.ex. Les enfants.

- Gardez les unités flashes hors d’atteinte des personnes non autorisés autant que possible.
- N’utilisez pas vos appareils dans des environnement protégés (comme les hôpitaux, demandez la permission avant.)
- N’utilisez pas à proximité des produits inflammables/explosifs. Gardez une distance minimum de 1 m.
- Eteignez toujours votre générateur avant de brancher ou débrancher des torches.
- L’unité, le tube éclair et les accessoires peuvent être très chaud pendant et après usage! Afin d’éviter des blessures, manipulez avec précaution à l’aide d’un tissu isolant ou attendez que les pièces aient refroidies.
- Ne flashez jamais directement dans les yeux d’un sujet sans avertissement. Un usage trop proche peut affecter la vue.
- la présence de voltages élevés et de courants importants imposent de prendre les précautions de sécurité quand vous manipulez l’unité.
- Protégez la torche flash et le générateur en cas d’usage dans des conditions humides mais assurez vous que la ventilation ne soit jamais obstruée.
- Les câbles doivent être connectés correctement avant d’allumer le générateur.
- Acclimatation: Si l’unité a été exposé à de conditions très froides, une exposition soudaine à de l’air chaud ou humide peut causer de la condensation et donc un dysfonctionnement.
- Protégez des rayons du soleil. Ceux-ci pourraient surchauffer la torche et le générateur.
- N’ouvrez jamais l’unité. Dans le cas de dégâts, de défaults apparents ou d’un tube éclair défectueux, contactez s.v.p. votre centre de service Elinchrom local.
- Les tubes éclairs ainsi que les lampes pilotes sont soumises à d’énormes pressions pendant leur fonctionnement. Des explosions peuvent même arriver en cas de tube éclair usé ou d’une mauvaise combinaison fusible/lampe pilote. C’est pour cette raison que le tube éclair est couvert avec un dôme en verre. En cas d’un tube éclair endommagé ou d’un dôme en verre cassé, la torche doit être immédiatement déconnecté du générateur et envoyé à votre centre de service Elinchrom local.
- Seuls des connecteurs avec des contacts intacts doivent être utilisés. Des contacts brûlés ou corrodés peuvent créer des arcs autour des connecteurs du générateur ou de la torche.
- Ne posez pas les câbles au sol si possible afin d’éviter de les endommager. Si vous ne pouver l’éviter, veuillez vous assurer que les véhicules, échelles, etc., n’endommagent pas les câbles. Les câbles endommagés doivent être immédiatement remplacés par le centre de service.

FR

AVANT DE COMMENCER

- Assurez vous que le générateur **soit éteint, avant de connecter la torche Zoom.**
- Assurez vous que la torche Zoom soit dans un état correct. N’utilisez pas la torche ZOOM si le connecteur, le tube éclair, le ventilateur ou le boîtier montrent des signes de dégâts.
- Branchez le connecteur de la torche dans le générateur.
- Seul les câbles bien branchés évitent la création d’étincelles, qui endommageraient le connecteur.
- Vérifiez à nouveau que tous les connecteurs sont bien branchés, puis allumez l’unité.





ATTENTION

- Eteignez **TOUJOURS** le générateur avant de connecter ou déconnecter la torche.
- Température ambiante lorsque l’unité est en utilisation : min. -20°C (-4°F) jusqu’à max. 40°C (95°F)

FABRICANTS TIERS

Les torches Zoom ne peuvent pas être connectés aux générateurs d’autres fabricants même si les connecteurs peuvent paraître similaire, le câblage des contacts et les tubes éclairs sont fait spécialement pour les générateurs Elinchrom.

INTERRUPTEUR ON/OFF SUR LA TORCHE ZOOM

La lampe halogène peut être allumée/éteinte directement sur la torche. Cet interrupteur n’éteint pas le ventilateur et le flash.

SYSTÈME INTELLIGENT DE VENTILATEUR SILENCIEUX ET INDICATEUR LED EN CAS DE SURCHAUFFE

La vitesse de rotation est contrôlée électroniquement. Une petite LED située à côté de l’interrupteur On/Off s’allumera en cas de surchauffe. Une protection de surchauffe éteindra la lampe pilote si la température interne dévient trop élevée. Le flash est toujours opérationnel. Une fois que l’unité aura refroidi, la lampe pilote se rallumera et la LED rouge s’éteindra.

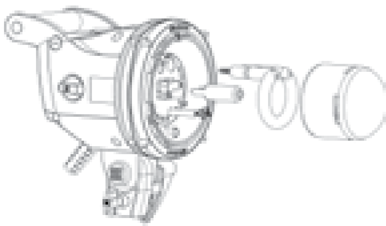
REMPLACEMENT DU TUBE ÉCLAIR

Elinchrom utilise des tubes éclairs enfichables de hautes qualités spécialement conçus pour les torches ZOOM. Pour remplacer le tube éclair, veuillez s.v.p. suivre les instructions ci-dessous :

1. Eteigniez le générateur.
2. Déconnectez le câble du générateur.
3. Placez la torche ZOOM sur une surface propre et sèche.
4. Attendez **impérativement** que la torche Zoom ait refroidi.
5. Attention: Utilisez des gants de protection pour remplacer le dôme en verre, la lampe halogène ou le tube éclair :
   - Assurez vous que le bouton de réglage de la fonction Zoom soit en position **Grand angle** (tube en position avant).
   - Retirez délicatement le dôme de verre des crochets.
   - Décrochez le ressort du contact d'amorçage du tube éclair puis tirez progressivement pour extraire le tube des contacts
   - Si le tube est cassé, utilisez des gants épais afin d'éviter de vous couper
   - Ne touchez jamais aux électrodes à mains nues. Vérifiez que l'unité soit déchargée et déconnectée du générateur Elinchrom. Utilisez un outil isolant pour retirer les électrodes.
6. Assurez vous que le bouton de la fonction Zoom soit en position hotspot (en position arrière). Remplacez le tube éclair défectueux avec un tube éclair original Elinchrom.

   Note : Observez la polarité des tubes éclair A (Action). Ils ne peuvent être insérés que d'une seule façon !

   - ZOOM PRO HD Head tube éclair N° 24082
   - ZOOM ACTION Head tube éclair N° 24083
   - ZOOM PRO Head tube éclair N° 24081



7. Un gant ou une protection plastique **DOIVENT IMPERATIVEMENT** être utilisé. Le contact direct de vos doigts sur le verre peut créer des traces sombres permanentes sur le tube éclair chaud.
8. Vérifiez que le tube soit correctement centré et introduit à fond dans les contacts. Replacez le ressort du contact d'allumage.
9. Replacez le dôme de verre correctement sur les crochets.
10. Vérifiez que les fusibles indiqués sont utilisés pour la lampe halogène.
11. Reconnectez la torche ZOOM au générateur et vérifiez qu'elle fonctionne correctement.

FR

FIXATION DES ACCESSOIRES

1. Avant de monter ou démonter un accessoire, un réflecteur par exemple, éteigniez l'appareil.
2. Déconnectez le câble du générateur.
3. Montez la torche ZOOM sur un trépied et serrez la vis de retenue.
4. Tournez la bague baïonnette dans le sens anti-horaire en position déverrouillé.
5. Introduire un accessoire et tournez dans le sens horaire jusqu'à entendre le « clic » de verrouillage.
6. Tournez la bague baïonnette dans le sens horaire afin de fermer la baïonnette indiquée par les symbole blanc de la baïonnette.
7. Vérifiez que le réflecteur soit correctement tenu.
8. Reconnectez le câble au générateur et allumez l'unité.

ACCESSOIRES DE LA TORCHE ZOOM

TUBES ÉCLAIR:

ZOOM PRO HD // 24082

ZOOM ACTION // 24083

ZOOM PRO // 24081

LAMPE HALOGÈNE:

MAX. 300 W / 230 V Halogen GX 6.35 // 23022

MAX. 300 W / 120 V Halogen GX 6.35 // 23030

DÔMES DE VERRE

Dôme en verre, transparent (standard configuration) // 24918

Dôme en verre, dépoli // 24919

CÂBLE D'EXTENSION DE LA TORCHE ZOOM

5 m // 21040

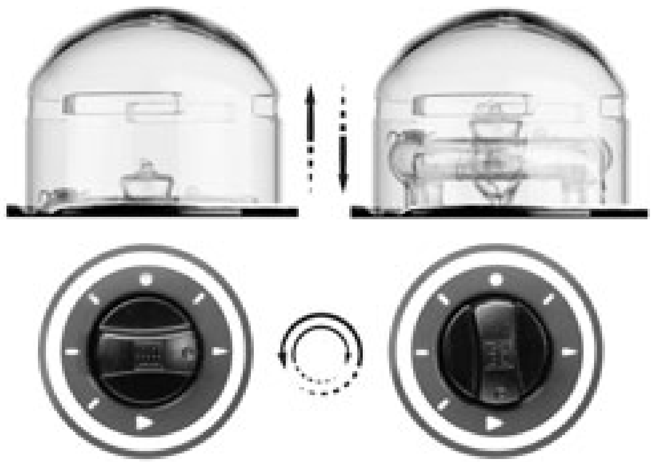
10 m // 21041

DONNÉES TECHNIQUES : ZOOM PRO FLASHHEAD

	ZOOM PRO HD	ZOOM ACTION	ZOOM PRO
Puissance maximale autprisée	3000 Ws / J		
Générateurs compatibles	Tous les générateurs Elinchrom depuis 1981		
Tension du réseau d’alimentation	Toutes les torches Zoom peuvent être utilisées avec des générateurs Elinchrom 110 V ou 230 V. Seuls la lampe halogène et les fusibles doivent adaptés à la tension du réseau.		
Tube éclair enfichable	Quartz Havy Duty	Super short flash duration	Quartz Standard
Température de couleur	5500 K (à puissance maximale)		
N° des tubes éclairs	24082	24083	24081
Dôme en verre transparent	24918		
Dôme en verre dépoli	24919		
Lampe pilote 230 V	Configuration Standard: 300 W / 230 V Halogène GX 6.35 // 23022		
Lampe pilote 110 V	Configuration Standard: 300 W / 110 V Halogène GX 6.35 // 23030		
Lampe pilote on/off	Tout modèle		
Commande intelligente du ventilateur silencieux	La vitesse de rotation est contrôlée électroniquement. Une protection de surchauffe protège l’unité en éteignant la lampe pilote si la température interne est trop élevée. La lampe pilote se rallume lorsque l’unité a refroidi.		
Inclus avec	Câble de 5m, Dôme en verre transparent, tube éclair enfichable, lampe halogène, Fonction ZOOM, support à parapluie, bague baïonnette pour accessoires.		
Adaptateur trépied	Standard 5/8”		
Dimensions L x W x H / cm	245 x 155 x 205 (avec capuchon de protection) / 240 x 155 x 205 (avec dôme en verre)		
Poids / kg	2.3	2.33	2.3
Code de commande	20192	20193	20191

FR

TABLEAU ZOOM REFLECTEUR			
REFLECTEUR Ø	**EL-NO.**	**HOT SPOT**	**LARGE**
None		80°	81°
Reflecteur 18 cm 60°	26144	60°	74°
Reflecteur 21 cm 50°	26141	52°	63°
Reflecteur 26 cm 43°	26137	42°	53°



EFFET SPOT

CHAMP LARGE

TORCHES ZOOM - FUSIBLES POUR LAMPES PILOTE					
LAMPE PILOTE (SOCKET GX 6.35)			**FUSIBLES**		
POWER	**VOLTAGE**	**EL-NR**	**CURRENT**	**REACTION**	**EL-NR** (10PCS)
150W	230VAC	23032	2	FAST «F»	19032
200W	230VAC	23034	2	FAST «F»	19032
300W	230VAC	23022	2.5	FAST «F»	19033
150W	120VAC	23031	2	FAST «F»	19032
200W	120VAC	23033	2	FAST «F»	19032
300W	120VAC	23030	5	FAST «F»	19036

MAINTENANCE

La torche Zoom ne requiert que peu de maintenance. Afin de garantir la longévité de votre appareil vérifiez régulièrement avant de connecter votre torche ZOOM au générateur les points suivants :

- Assurez vous que les contacts du connecteur ne soit pas corrodés ou brûlés.
- Le câble de la torche ZOOM ne doit pas être coupé ou endommagés. Des conséquences graves peuvent en résulter!
- Assurez vous que le tube éclair, le dôme en verre et la lampe halogène soient correctement fixés.
- Nettoyez avec un chiffon à sec la torche Zoom de la poussière et des saletés.
- Les grilles de ventilations doivent être propres et dégagées.
- Lorsque la torche ZOOM est connectée au générateur Elinchrom, vérifiez que le ventilateur tourne.

ATTENTION:

Sous aucune circonstance vous ne devez vous ouvrir votre appareil. La torche ZOOM n’est pas réparable par l’utilisateur et il y a des tensions élevés et dangereuses. Dans le cas de difficultés, contactez votre centre Elinchrom le proche.

VÉRIFICATIONS RÉGULIÈRES

Les règlements de sécurité de chaque pays exigent des contrôles fréquents des appareils électriques. La torche Zoom devrait être vérifiée une fois par année. Cette vérification ne garantit pas seulement la sécurité de votre appareil mais également prolonge sa durée de vie.

RETOUR AU SERVICE CLIENTÈLE

Afin d’assurer un maximum de protection à votre unité, l’emballage devrait être gardé.

VENTE/SERVICE

Pour la vente et le service, contactez s.v.p. votre distributeur Elinchrom local. Pour plus d’informations, contacts et support visitez www.elinchrom.ch/distrib.php

INDICE

INTRODUZIONE

Caro fotografo,

Grazie per aver acquistato la TORCIA ZOOM ELINCHROM per i generatori ELINCHROM. Tutti i prodotti Elinchrom sono fabbricati con le tecnologie più avanzate. I componenti sono stati accuratamente selezionati per assicurare la miglior qualità e l’apparecchiatura è stata sottoposta a numerosi controlli sia durante che dopo la produzione. Siamo certi che questo prodotto potrà garantirLe un servizio affidabile per molti anni.

Si prega di leggere attentamente le istruzioni prima dell’uso, per garantire la massima sicurezza e sfruttare al meglio i numerosi vantaggi del prodotto.

Il team Elinchrom

SI PREGA DI LEGGERE ATTENTAMENTE LE NOTE AL PRESENTE MANUALE...

In questo manuale possono comparire immagini di prodotti completi di accessori che non sono forniti di serie con i set o i singoli articoli della gamma.

Le configurazioni dei set e dei singoli articoli Elinchrom possono variare senza preavviso e a seconda dei paesi.

Per le configurazioni disponibili, consultare il sito www.elinchrom.com.

Per maggiori dettagli, aggiornamenti o novità sui sistemi Elinchrom, visitare regolarmente il sito web Elinchrom. Nella sezione “Support”, è possibile scaricare le guide all’uso e le specifiche tecniche più aggiornate.

I dati tecnici, le caratteristiche e le funzioni dei flash, degli accessori e del sistema EL-Skyport Elinchrom possono essere modificati senza preavviso.

I valori indicati possono variare a seconda delle diverse tolleranze dei componenti utilizzati o degli strumenti di misura.

Le caratteristiche tecniche dei prodotti sono suscettibili di modifiche senza preavviso. Si declina qualsiasi responsabilità per eventuali errori di stampa.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

La presente apparecchiatura è conforme alla Parte 15 delle norme della Federal Communication Commission (FCC) degli Stati Uniti. Il funzionamento è soggetto alle due condizioni seguenti:

1. il dispositivo non deve causare interferenze dannose;

2. il dispositivo deve essere in grado di tollerare qualsiasi interferenza passiva, comprese quelle che possono causare un funzionamento indesiderato.

Descrizione del prodotto:	ZOOM HEAD
Nome commerciale:	ELINCHROM
Numero del modello:	Pro HD: 20192 Action: 20193 Pro: 20191
Nome dell'azienda produttrice:	Elinchrom S.A. Av. De Longemalle 11 CH - 1020 Renens / Switzerland
Tel:	+41 21 637 26 77
Fax:	+41 21 637 26 81
E-Mail:	elinchrom@elinchrom.ch

ELINCHROM dichiara che l'apparecchiatura contraddistinta dal nome commerciale e dal numero del modello sopra indicati è stata testata in conformità alla vigente normativa FCC e che sono state adottate e attuate tutte le misure necessarie al fine di garantire che tutti gli esemplari della suddetta apparecchiatura continuino a essere conformi ai requisiti FCC.

MARCHIO CE

L'apparecchiatura fornita è conforme ai requisiti delle direttive EMC 2004/108/CE sulla compatibilità elettromagnetica e 2006/95/CE sui dispositivi a bassa tensione.

SMALTIMENTO E RICICLAGGIO

La presente apparecchiatura è stata realizzata in conformità ai più elevati standard di produzione utilizzando materiali che possono essere riciclati o smaltiti senza arrecare danno all'ambiente. L'apparecchiatura può essere resa al produttore per il riciclaggio dopo l'uso, a condizione che venga restituita in condizioni compatibili con il normale utilizzo. Eventuali componenti non riciclabili saranno smaltiti con modalità a basso impatto ambientale.

Per qualsiasi domanda relativa alle modalità di smaltimento, si prega di contattare la filiale o il distributore ELINCHROM più vicino (consultare il nostro sito web per l'elenco completo di tutti i distributori ELINCHROM nei vari paesi del mondo).

CARATTERISTICHE DELLE TORCE ZOOM

1. Three versions; **ZOOM PRO HD, ZOOM ACTION** and **ZOOM PRO**
2. 3 versioni: **ZOOM PRO HD, ZOOM ACTION** e **ZOOM PRO**
3. **NOVITÀ**: funzione ZOOM per tubo flash e lampada pilota alogena.
4. La funzione ZOOM è accessibile da entrambi i lati del corpo della torcia.
5. Angolo ZOOM da 50° a 66°, con riflettore 21 cm // 26141
6. Potenza massima del flash fino a 3.000 Ws per i generatori ELINCHROM.
7. Potenza massima della lampada pilota alogena; 300 W
8. Cavo flash da 5 m di alta qualità per la massima potenza e flessibilità. Sono disponibili anche cavi prolunghe da 5 e 10 m.
9. **NOVITÀ**: Tubo flash plug-in di alta qualità incluso.
10. **NOVITÀ**: Calotta di protezione in vetro inclusa.
11. Interruttore on/off della lampada alogena.
12. Attacco centrale dell'ombrello (7 mm).
13. Innesto universale per ombrelli di altre misure.
14. **NOVITÀ**: Sistema di raffreddamento intelligente con ventola a bassa rumorosità. Il sistema elettronico aumenta o diminuisce la velocità della ventola in base alla temperatura interna.
15. Impugnatura grande in gomma.
16. Scocca piccola, robusta e leggera.

VERSIONI DI TORCE ZOOM

ZOOM PRO HD – 20192

La torcia ZOOM PRO HD offre un tubo flash plug-in ad alte prestazioni con elettrodi robusti per la massima stabilità dei colori e un utilizzo intensivo nelle applicazioni di fotografia digitale. ZOOM PRO HD è la soluzione ideale quando si vogliono realizzare immagini per cataloghi o immagini 3D con turntable. Massima 50 scarica di serie da 3000 ws!

ZOOM ACTION – 20193

La torcia ZOOM ACTION offre un lampo a scarica molto rapida per fotografare soggetti in movimento. Il nuovo tubo A (Action) è un tubo flash plug-in singolo a due poli con distribuzione uniforme della luce. Massima 20 scarica di serie da 3000 ws!

ZOOM PRO – 20191

La torcia ZOOM PRO è progettata per un utilizzo universale ed è dotata di tubo flash plug-in standard con sagoma a omega da 3.000 Ws. Massima 20 scarica di serie da 3000 ws!

NORME DI SICUREZZA PER L’UTENTE UTILIZZO IN ESTERNI, IN STUDIO E GENERALE

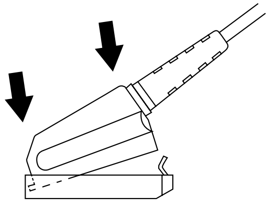
Poiché le torce sono sorgenti luminose potenti, si prega di prestare la massima attenzione agli eventuali pericoli o inconvenienti che potrebbero causare a terzi (specie i bambini).

- Tenere possibilmente il flash fuori dalla portata di persone non autorizzate.
- Non utilizzare il flash in aree ad accesso limitato (es., ospedali: chiedere sempre l’autorizzazione preventiva).
- Non utilizzare il flash vicino a materiali infiammabili / esplosivi. Mantenere una distanza minima di 1 m.
- **Spegnere sempre il generatore prima di collegare o scollegare la torcia.**

- La torcia, il tubo flash e gli accessori tendono a surriscaldarsi durante e dopo l’uso! Per evitare danni fisici, maneggiare con un panno isolante o attendere fino a che i componenti si siano raffreddati.
- Non azionare mai il lampo negli occhi di un soggetto senza preavviso. Un utilizzo ravvicinato del flash può causare danni alla vista.
- In considerazione del funzionamento ad alta tensione e della possibilità che si generi un’intensità di corrente elevata, si prega di applicare tutte le consuete norme di sicurezza durante la manipolazione del flash.
- Proteggere la torcia e il generatore durante l’utilizzo in condizioni umide, ma assicurare una ventilazione adeguata per il raffreddamento!
- I cavi flash devono essere correttamente collegati prima di accendere il generatore.
- **Acclimatazione**: se il flash è stato esposto a temperature molto basse o se se vi è stata un’esposizione improvvisa ad aria calda o umida, si possono verificare condense e malfunzionamenti.
- Evitare l’esposizione alla luce diretta del sole, che può surriscaldare la torcia e il generatore.
- **Non aprire il flash**. In caso di danni, malfunzionamenti o difetti del tubo flash, contattare il Centro Assistenza Elinchrom.
- **I tubi flash e le lampade pilota possono generare una pressione elevata durante l’uso. Con tubi flash obsoleti ed errate combinazioni di fusibile / lampada alogena possono verificarsi delle esplosioni. Per tale ragione, il tubo flash è coperto da una calotta protettiva. In caso di tubo flash danneggiato o rottura del coperchio di protezione, la torcia deve essere immediatamente scollegata dal generatore e inviata a un centro assistenza Elinchrom autorizzato.**
- Si devono utilizzare esclusivamente connettori del flash con contatti integri. I contatti bruciati e/o corrosi possono causare esplosioni nella zona dei connettori e delle prese del flash.
- Non mettere in posa i cavi sul pavimento dello studio onde evitare danni. Qualora ciò non sia possibile, assicurarsi che i cavi stessi non vengano danneggiati da veicoli, scale, ecc. I cavi e le guaine danneggiati devono essere immediatamente sostituiti dall’assistenza.

PRIMA DELL’USO

- Assicurarsi che il generatore **sia spento, prima di collegare la torcia ZOOM.**
- Assicurarsi che la torcia ZOOM sia in condizioni idonee all’uso. Non utilizzare la torcia ZOOM se il connettore, il cavo, il tubo flash, la ventola o la scocca mostrano segni di danni.
- Collegare il connettore della torcia al generatore.
- I cavi sono protetti dal rischio di scintille solo se i collegamenti sono corretti.
- Controllare di nuovo tutti i collegamenti e accendere il flash.





ATTENZIONE

- Spegnere sempre il generatore prima di collegare o scollegare la torcia!
- Temperatura ambiente durante l’uso: min. -20 °C - max. 35 °C

COMPATIBILITÀ CON PRODOTTI DI ALTRE MARCHE

Le torce ZOOM non possono essere collegate a generatori di altre marche. Anche se le prese e i connettori sono analoghi a quelli utilizzati da altri costruttori, il cablaggio dei contatti e i tubi flash sono progettati specificamente per l’uso con i generatori Elinchrom. Utilizzare solo accessori e riflettori originali Elinchrom. La garanzia non copre i danni causati da accessori e riflettori di altre marche.

INTERRUTTORE ON/OFF DELLA TORCIA ZOOM

All’occorrenza, la lampada pilota alogena può essere accesa o spenta direttamente dall’interruttore montato sulla torcia ZOOM. L’interruttore non spegne la torcia.

RAFFREDDAMENTO CON VENTOLA INTELLIGENTE E PROTEZIONE DAL SURRISCALDAMENTO DELLA TORCIA ZOOM

La velocità della ventola è regolabile elettronicamente. Vicino all’interruttore on/off è posizionato un piccolo LED, che si accende in caso di surriscaldamento. Il dispositivo di protezione dal surriscaldamento spegne la lampada alogena con la alta temperatura interna. Dopo il raffreddamento, la lampada alogena si riaccende automaticamente e il LED rosso si spegne.

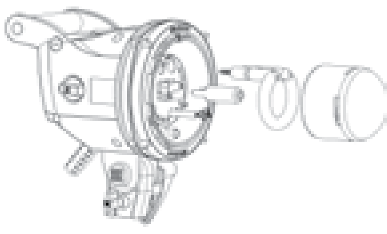
SOSTITUZIONE DEL TUBO FLASH PLUG-IN

Elinchrom utilizza tubi flash di alta qualità e lunga durata, espressamente realizzati per le torce ZOOM. Per sostituire un tubo flash plug-in, attenersi alle istruzioni seguenti:

1. Spegnere il generatore EL.
2. Scollegare il connettore del cavo flash dal generatore.
3. Collocare la torcia ZOOM su una superficie asciutta e pulita.
4. Attendere fino a che la torcia ZOOM si sia raffreddata.
5. Attenzione: utilizzare guanti protettivi in caso di sostituzione della calotta in vetro, della lampada alogena o del tubo flash:
    - Regolare la messa a fuoco della funzione ZOOM su grandangolo (posizione anteriore).
    - Estrarre con forza modesta la calotta di vetro dai ganci metallici a scatto.
    - Estrarre con forza modesta il tubo flash dai morsetti.
    - Se il tubo flash è rotto, utilizzare guanti protettivi per evitare di tagliarsi!
    - Non toccare mai gli elettrodi metallici e verificare sempre che il flash sia scarico e scollegato dal generatore EL! Utilizzare uno strumento non conduttore per estrarre gli elettrodi.
6. Ora regolare la messa a fuoco della funzione ZOOM su hotspot (posizione posteriore) e sostituire il tubo flash difettoso con il nuovo tubo flash originale Elinchrom.

NOTA: Controllare sempre la polarità quando si sostituiscono i tubi flash di tipo A (Action)! Normalmente per poter essere inseriti devono essere orientati in un unico senso!

- Torcia ZOOM PRO HD
  Tubo flash N° 24082
- Torcia ZOOM ACTION
  Tubo flash N° 24083
- Torcia ZOOM PRO
  Tubo flash N° 24081



7. È OBBLIGATORIO L’UTILIZZO di un guanto o di una “protezione di plastica”. Il contatto delle dita sul vetro può causare la formazione di segni scuri sul tubo flash durante l’utilizzo.
8. Controllare che il tubo flash sia allineato correttamente (in posizione centrale) e che il contatto dello scatto faccia presa sul tubo.
9. Inserire con cautela la calotta di vetro nei ganci metallici a scatto.
10. Verificare che i fusibili utilizzati per la lampada alogena siano quelli corretti.
11. Ricollegare la torcia ZOOM al generatore e provare il flash secondo la procedura consueta.

IT

MONTAGGIO DEGLI ACCESSORI

1. Spegnere sempre il flash prima di collegare gli accessori.
2. Scollegare il cavo dal generatore.
3. Montare la torcia ZOOM su un treppiede e bloccare la vite di sicurezza.
4. Posizionare l’anello di bloccaggio della baionetta del riflettore su OPEN ruotandolo in senso antiorario.
5. Inserire l’accessorio e ruotarlo in senso orario fino a udire uno scatto.
6. Ruotare l’anello di bloccaggio in senso orario per chiudere la baionetta.
7. Controllare che il riflettore sia fissato correttamente.
8. Ricollegare il cavo al generatore e accendere il flash.

ACCESSORI DELLE TORCE ZOOM

TUBI FLASH:

ZOOM PRO HD // 24082

ZOOM ACTION // 24083

ZOOM PRO // 24081

LAMPADE ALOGENE:

MAX. 300 W / 230 V Halogen GX 6.35 // 23022

MAX. 300 W / 110 V Halogen GX 6.35 // 23030

CALOTTE IN VETRO

Calotta in vetro, trasparente (configurazione standard) // 24918

Calotta in vetro, satinata // 24919

CAVO PROLUNGA PER TORCIA ZOOM

5 m // 21040

10 m // 21041

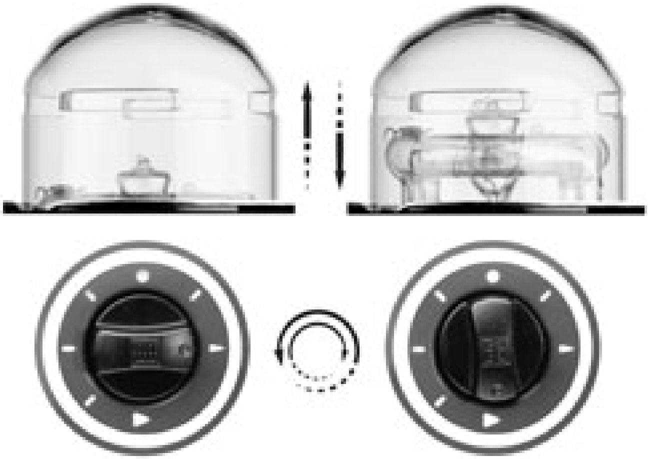
IT

DATI TECNICI: TORCIA ZOOM PRO

	ZOOM PRO HD	ZOOM ACTION	ZOOM PRO
Potenza flash max.	3000 ws / J		
Generatori compatibili	Tutti i generatori Elinchrom a partire dal 1981		
Multitensione	Tutte le torce Zoom sono utilizzabili con generatori EL da 110 V o 230 V. Verificare solo che la lampada alogena sia utilizzata alla tensione corretta!		
Tubo flash plug-in	Quartz- Heavy Duty	Lampo a scarica ultrarapida	Quarzo – Standard
Temperatura del colore	5.500 K (alla potenza max.)		
Cod. tubi flash	24082	24083	24081
Calotta in vetro trasparente	24918		
Calotta in vetro satinata	24919		
Lampada pilota 230 V	Configurazione standard: alogena GX 6.35 300 W / 230 V // 23022		
Lampada pilota 110 V	Configurazione standard: alogena GX 6.35 300 W / 110 V // 23030		
Lampada pilota on/off	Tutti i modelli		
Raffreddamento a ventola intelligente	La velocità della ventola è regolabile elettronicamente. Il dispositivo di protezione dal surriscaldamento spegne la lampada alogena con alta temperatura interna. Dopo il raffreddamento, la lampada alogena si riaccende automaticamente.		
Accessori inclusi	Cavo da 5 m, calotta in vetro trasparente, tubo flash plug-in, lampada alogena, funzione ZOOM, supporto dell'ombrello, baionetta di bloccaggio del riflettore		
Adattatore per treppiede	Standard 5/8"		
Dimensioni L x P x A / cm	245 x 155 x 205 (con calotta di protezione) / 240 x 155 x 205 (con calotta in vetro)		
Peso / kg	2.3	2.33	2.3
Codice	20192	20193	20191

REFLECTOR ZOOM TABLE

REFLECTOR Ø	EL-NO.	HOT SPOT	WIDE
None		80°	81°
Reflector 18 cm 60°	26144	60°	74°
Reflector 21 cm 50°	26141	52°	63°
Reflector 26 cm 43°	26137	42°	53°



HOT SPOT WIDE

ZOOM LAMP HEADS - MODELLING LAMPS FUSES

MOD- LAMP (SOCKET GX 6.35)			FUSES		
POWER	VOLTAGE	EL-NR	CURRENT	REACTION	EL-NR (10PCS)
150W	230VAC	23032	2	FAST «F»	19032
200W	230VAC	23034	2	FAST «F»	19032
300W	230VAC	23022	2.5	FAST «F»	19033
150W	120VAC	23031	2	FAST «F»	19032
200W	120VAC	23033	2	FAST «F»	19032
300W	120VAC	23030	5	FAST «F»	19036

MANUTENZIONE

Le torce Zoom richiedono una scarsissima manutenzione. Per assicurare un funzionamento sicuro, controllare regolarmente le voci seguenti prima di collegare la torcia al generatore EL:

- I contatti del connettore della torcia non devono essere bruciati o corrosi.
- Il cavo della torcia non deve presentare segni o tagli. PERICOLO MORTALE!
- Il tubo flash plug-in, la lampada alogena e la calotta in vetro devono essere correttamente inseriti.
- La torcia deve essere pulita con un panno asciutto per rimuovere la polvere e le impurità.
- Le griglie di ventilazione devono essere pulite e libere da nastri di tenuta, ecc.
- Quando la torcia è collegata al generatore EL, verificare che il raffreddamento a ventola sia attivo.

ATTENZIONE

Non aprire mai alcun componente dell’apparecchio. La torcia Zoom non può essere sottoposta a manutenzione da parte dell’utente e sussiste il pericolo dell’alta tensione. In caso di problemi, contattare i responsabili dell’assistenza Elinchrom.

CONTROLLI PERIODICI

Le norme di sicurezza vigenti a livello nazionale richiedono un controllo frequente delle apparecchiature elettriche. La torcia ZOOM deve essere controllata una volta all’anno. Questo controllo non ne garantisce solo la sicurezza, ma ne preserva anche il valore economico.

RESTITUZIONE AL SERVIZIO ASSISTENZA

Per una protezione ottimale del prodotto in caso di restituzione al servizio assistenza, si raccomanda di conservarne l’imballaggio originale.

VENDITA / ASSISTENZA / NOLEGGIO

Per la vendita e l’assistenza, contattare il proprio distributore Elinchrom di zona. Per maggiori informazioni, contatti e supporto, vedere alla sezione “Distributors” del sito www.elinchrom.com.

Índice

INTRODUCCIÓN

Estimado fotógrafo profesional y aficionado:

Le agradecemos y felicitamos por haber comprado un FLASH TIPO ANTORCHA ZOOM ELINCHROM para el generador de batería ELINCHROM. Todos los productos Elinchrom se fabrican utilizando la tecnología más moderna y avanzada. Se utilizan componentes cuidadosamente seleccionados para asegurar la más alta calidad y los equipos se someten a muchos controles, tanto durante como después de su fabricación. Estamos seguros de que le ofrecerán muchos años de servicio fiable.

Antes del uso le aconsejamos leer cuidadosamente las instrucciones para su seguridad y para obtener el máximo beneficio de las muchas características del equipo.

El equipo técnico Elinchrom

Le aconsejamos leer atentamente las notas acerca de este manual…

Este manual puede mostrar imágenes de productos con accesorios que no forman parte de equipos completos o unidades individuales.

Las configuraciones de las unidades individuales o de los equipos completos Elinchrom pueden variar sin aviso previo y las mismas pueden ser diferentes en otros países. Abra la página www.elinchrom.com para ver las configuraciones existentes. Para mayores detalles, actualizaciones, novedades y última información acerca del sistema Elinchrom, le recomendamos visitar frecuentemente la página web de Elinchrom. Del área de “Soporte técnico” se pueden descargar gratuitamente las especificaciones técnicas y los manuales de uso.

Los datos técnicos, características y funciones de las antorchas Elinchrom, sus accesorios y el sistema EL-Skyport pueden cambiar sin aviso previo. Los valores indicados pueden diferir debido a las tolerancias de los componentes o de los instrumentos de medición. La información técnica está sujeta a modificaciones. Se declina toda responsabilidad por los eventuales errores de impresión.

Technical data, subject to change. No guarantee for misprints

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Este dispositivo cumple con lo establecido en el capítulo 15 de la Reglamentación de la Federal Communication Commission (FCC). Su funcionamiento está sujeto a las siguientes dos condiciones:

1. El dispositivo no debe provocar interferencias perjudiciales, y
2. El dispositivo debe poder tolerar cualquier interferencia recibida, incluyendo aquéllas que puedan causarle un funcionamiento indeseado.

Nombre del producto:	ZOOM HEAD
Marca comercial:	ELINCHROM
Número(s) del modelo:	Action: 20193 Pro: 20191 Pro HD: 20192
Nombre de la sociedad responsable:	Elinchrom S.A. Av. De Longemalle 11 CH - 1020 Renens / Switzerland
Teléfono:	+41 21 637 26 77
Fax:	+41 21 637 26 81
E-Mail:	elinchrom@elinchrom.ch

ELINCHROM S.A. declara que el equipo que lleva la marca comercial y el número de modelo especificados arriba ha sido probado de acuerdo con las normas aplicables de la FCC (Federal Communications Commission) y que se han tomado todas las medidas necesarias, que siguen vigentes, para asegurar que las unidades de producción del mismo equipo continúen cumpliendo con los requisitos de la Comisión.

MARCA CE

La versión suministrada de este dispositivo cumple con los requisitos de las directivas de «Compatibilidad electromagnética» (EMC 2004/108/EC) y de «Bajo voltaje» (Low voltage 2006/95/EC).

ELIMINACIÓN Y RECICLAJE

Este dispositivo ha sido fabricado al máximo nivel de exigencia con materiales que pueden ser reciclados o eliminados sin provocar daños al medio ambiente. El dispositivo se puede devolver después de su vida útil para ser reciclado, siempre que se encuentre en condiciones derivadas de un uso normal. Todos los componentes no recuperables deberán eliminarse de manera aceptable para el medio ambiente.

Si tiene alguna duda sobre su eliminación, póngase en contacto con su distribuidor local o con su agente de ventas ELINCHROM (visite nuestra página web para conseguir una lista de distribuidores ELINCHROM en todo el mundo).

CARACTERÍSTICAS DE LA ANTORCHA ZOOM

- Tres versiones; **ZOOM PRO HD, ZOOM ACTION y ZOOM PRO**
- **NUEVO:** Función ZOOM para tubo de flash y lámpara de modelado halógena.
- La función ZOOM está disponible desde el lado derecho e izquierdo del cuerpo del flash
- Ángulo de ZOOM de 50° a 66°, Reflector 21 cm // 26141
- Hasta una potencia de flash máxima de 3000 Ws, para el generador de batería ELINCHROM.
- Máxima potencia de lámpara de modelado halógena; 300 W.
- Cable para flash de 5 m, de alta calidad, para la máxima potencia y flexibilidad, disponible también como cable de 5 m y 10 m de Extensión para la Antorcha.
- **NUEVO:** Tubo de flash enchufable de alta calidad y fiabilidad incluido.
- **NUEVO:** Cubierta protectora de vidrio incluida.
- Interruptor de encendido / apagado de la lámpara halógena.
- Acoplador de paraguas centrado (Ø 7 mm).
- Acoplador extra para paraguas con astas de otras dimensiones.
- **NUEVO:** Sistema de ventilación silencioso y automático. La electrónica controla la velocidad mayor o menor del ventilador según la temperatura interna.
- Manilla ancha con empuñadura de goma.
- Cuerpo pequeño, liviano y resistente.

VERSIONES DE ANTORCHA ZOOM

ZOOM PRO HD – 20192

La versión ZOOM PRO HD ofrece un tubo de flash enchufable de alto rendimiento con electrodos de gran resistencia para una máxima estabilidad del color y uso intensivo en fotografía digital. El ZOOM PRO HD es la mejor elección para las imágenes de catálogos y sobre plataformas giratorias en 3D. Máxima 50 escarias di seria da 3000 ws!

ZOOM ACTION – 20193

La antorcha ZOOM ACTION ofrece una duración de destello muy corta para fotografías que congelan el movimiento. El nuevo tubo A (Action) es un único tubo de flash enchufable de doble polo con distribución uniforme de la luz. . Máxima 20 escarias di seria da 3000 ws!

ZOOM PRO – 20191

Esta antorcha ha sido diseñada para todo tipo de fotografías, equipada con un tubo de flash estándar omega enchufable, de 3000 ws. Máxima 20 escarias di seria da 3000 ws!

NORMAS DE SEGURIDAD PARA EL USUARIO USO GENERAL, EN EXTERIORES Y EN ESTUDIO FOTOGRÁFICO

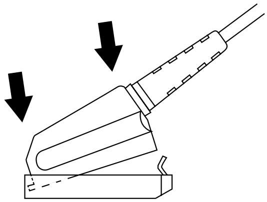
Los flashes tipo antorcha son poderosas fuentes de iluminación, por lo que le recomendamos tener presente el peligro, o los inconvenientes, que pueden representar para otros, particularmente para los niños.

- Mantenga en lo posible las antorchas fuera del alcance de personas no autorizadas.
- No use el flash en áreas restringidas sin autorización (por ej. hospitales).
- No use el flash cerca de materiales inflamables o explosivos. Mantenga una distancia mínima de 1 m, o superior.

- **Apague siempre el generador antes de conectar o desconectar las antorchas.**
- ¡El generador, el tubo de flash y los accesorios se pueden calentar considerablemente durante y después del uso! Para evitar accidentes, manéjelos con guantes de aislamiento o espere hasta que las piezas se hayan enfriado.
- Nunca dispare el flash hacia los ojos de un sujeto sin advertirlo. El uso muy cercano puede afectar a la vista.
- Los sistemas de flash funcionan con un alto voltaje y se pueden generar corrientes de alta intensidad, por lo que es preciso aplicar todas las precauciones de seguridad habituales para manipular la unidad.
- ¡Proteja la antorcha y el generador cuando los use en condiciones de humedad medioambiental, pero asegure la ventilación para su enfriamiento!
- Los cables del flash deben conectarse correctamente antes de encender el generador.
- **Aclimatación:** Si el flash ha sido expuesto a condiciones de temperatura muy bajas, la rápida exposición al aire húmedo o caliente puede causar condensación y mal funcionamiento.
- Evite la luz directa del sol, que puede calentar demasiado la antorcha y el generador.
- **No abra la unidad.** En caso de daños o fallo aparente, o de tubo de flash defectuoso, póngase en contacto con el Servicio Técnico Elinchrom.
- Durante su funcionamiento los tubos de flash y las lámparas de modelado pueden generar una alta presión. Se pueden producir explosiones con el uso de tubos de flash obsoletos y una errónea combinación de fusibles y lámparas halógenas. Por esta razón el tubo de flash está protegido con una cubierta de vidrio. En caso de tubo de flash dañado o de rotura de la cubierta de seguridad la antorcha debe desenchufarse inmediatamente del generador y enviarse a un servicio de asistencia técnica Elinchrom autorizado.
- Se pueden usar sólo conectores de lámparas con contactos en perfecto estado. Los contactos quemados o corroídos pueden causar explosiones en la zona de los conectores y enchufes de las lámparas.
- En lo posible no extienda los cables a través del piso del estudio, de modo de excluir toda posibilidad de que los mismos se dañen. Si no se puede evitar el paso de los cables por el piso del estudio, entonces asegúrese de que los vehículos, escaleras, etc. no dañen los cables. Los cables y cajas dañados deben ser reemplazados inmediatamente por el servicio de asistencia técnica.

¡ANTES DE EMPEZAR!

- Compruebe que el generador **esté apagado, antes de conectar la antorcha ZOOM.**
- Compruebe que la antorcha ZOOM esté en condiciones de funcionar correctamente. No use la antorcha ZOOM si el conector, cable, tubo de flash, ventilador o el cuerpo del flash muestran cualquier tipo de daño.
- Conecte el conector de la antorcha al generador.
- Sólo las clavijas del cable del flash enchufadas correctamente están protegidas contra la formación de arcos eléctricos
- Controle nuevamente todas las conexiones y encienda la unidad.



¡ATENCIÓN!



- ¡Apague siempre el generador antes de conectar o desconectar las antorchas!
- Temperatura ambiente durante el uso del flash: Desde mín. -20°C (-4°F) hasta máx. 35°C (95°F).

OTROS FABRICANTES

Las antorchas ZOOM no se pueden conectar a generadores de otras marcas; aunque otros fabricantes utilicen tomas y enchufes de antorchas similares, el cableado de los contactos y los tubos de flash son hechos específicamente para los generadores Elinchrom. Utilice sólo accesorios y reflectores Elinchrom originales. La garantía no cubre los daños causados por accesorios y reflectores de otros fabricantes.

INTERRUPTOR ON/OFF DE LA ANTORCHA ZOOM

Si es necesario, la lámpara de modelado halógena se puede encender y apagar directamente desde la antorcha ZOOM. No se apaga la luz del flash.

VENTILADOR INTELIGENTE Y PROTECCIÓN CONTRA RECALENTAMIENTOS DE LA ANTORCHA ZOOM

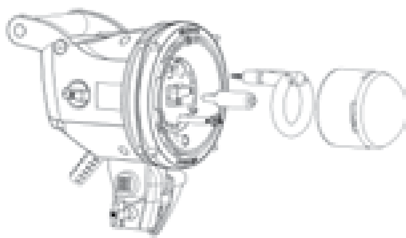
La velocidad del ventilador se controla electrónicamente. Cerca del interruptor on/off hay un pequeño LED que se enciende en caso de recalentamiento. La protección contra recalentamientos apaga la lámpara halógena cuando la temperatura interna es muy alta, después del enfriamiento la lámpara halógena se vuelve a encender automáticamente y se apaga el LED rojo.

SUSTITUCIÓN DEL TUBO DE FLASH ENCHUFABLE

Elinchrom usa tubos de flash de alta calidad y larga vida útil, fabricados específicamente para antorchas ZOOM. Para cambiar un tubo de flash enchufable sustituible por el usuario, siga las siguientes instrucciones:

1. Apague el generador EL.
2. Desconecte primero el enchufe del cable del flash del generador.
3. Coloque la antorcha ZOOM sobre una superficie seca y limpia.
4. Espere hasta que la antorcha ZOOM se enfríe.
5. Atención: Use guantes de protección si debe reemplazar la cubierta de vidrio, la lámpara halógena o el tubo de flash:
    - Coloque la posición del foco ZOOM en la máxima abertura angular (posición frontal)
    - Quite con firmeza la cubierta de vidrio liberándola de los ganchos metálicos que la sujetan.
    - Extraiga con firmeza el filo de seguridad e tubo de flash de los bornes.
    - Si el tubo está quebrado, use guantes de seguridad. ¡No se corte los dedos!
    - ¡No toque nunca los electrodos de metal y asegúrese de que la unidad esté descargada y desconectada del generador EL! Utilice una herramienta aislada para sacar los electrodos.
6. Ahora coloque la posición del foco ZOOM en la máxima posición trasera (“hotspot”) y coloque el nuevo tubo de flash original Elinchrom.

    NOTA: ¡¡Controle la polarización correcta cuando cambie los tubos de flash Action de tipo A!! ¡Los mismos se ajustan sólo en una dirección!
    - Para la antorcha ZOOM PRO HD tubo de flash código N°24082
    - Para la antorcha ZOOM ACTION tubo de flash código N° 24083
    - Para la antorcha ZOOM PRO tubo de flash código N° 24081



7. ES PRECISO UTILIZAR OBLIGATORIAMENTE un guante o «protección de plástico». El contacto de los dedos sobre el vidrio provocará marcas oscuras en el tubo cuando se utilice.
8. Compruebe que el tubo esté correctamente alineado (en posición central) y que el contacto del disparador esté enganchado al tubo.
9. Ajuste cuidadosamente la cubierta de vidrio en los ganchos metálicos de anclaje.
10. Compruebe que se estén utilizando los fusibles correctos para la lámpara halógena.
11. Vuelva a conectar la antorcha ZOOM al generador y pruebe la unidad en la forma habitual.

ACCESORIOS

- Apague siempre la unidad antes de conectar los accesorios.
- Desconecte del generador el cable del flash.
- Monte la antorcha ZOOM en un trípode y bloquéela con el tornillo de seguridad
- Gire el anillo de bloqueo de la bayoneta del reflector en sentido anti horario en posición ABIERTA.
- Inserte un accesorio y gírelo en sentido horario hasta oír el chasquido de anclaje.
- Gire el anillo de bloqueo en sentido horario para cerrar la bayoneta.
- Compruebe que el reflector esté bien montado.
- Vuelva a conectar el cable del flash al generador y encienda la unidad.

ACCESORIOS PARA LA ANTORCHA ZOOM

TUBOS DE FLASH:

ZOOM PRO HD // 24082

ZOOM ACTION // 24083

ZOOM PRO // 24081

LÁMPARAS HALÓGENAS:

MAX. 300 W / 230 V Halogen GX 6.35 // 23022

MAX. 300 W / 110 V Halogen GX 6.35 // 23030

CUBIERTAS DE VIDRIO

Glass Dome, transparent (standard configuration) // 24918

Glass Dome, frosted // 24919

CABLE DE EXTENSIÓN PARA LA ANTORCHA ZOOM

5 m // 21040

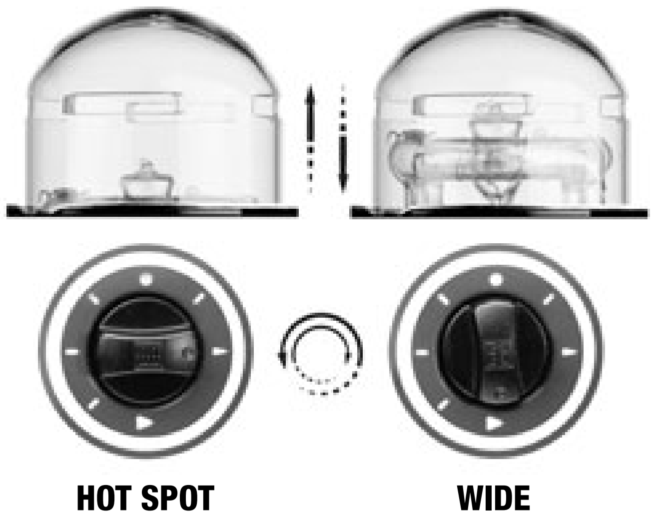
10 m // 21041

DATOS TÉCNICOS: ANTORCHA ZOOM PRO

	ZOOM PRO HD	ZOOM ACTION	ZOOM PRO
Potencia máxima del flash	3000 ws / J		
Fuentes de energía compatibles	Todos los generadores Elinchrom desde 1981		
Multivoltaje	Todas las antorchas Zoom se pueden usar con generadores EL de 110 V ó 230 V. ¡Sólo la lámpara halógena debe conectarse a un voltaje preciso!		
Tubo de flash enchufable	Cuarzo – alto rendimiento	Duración de destello súper corta	Cuarzo estándar
Temperatura del color	5500 K (con flash a la máxima potencia)		
Código de compra del tubo de flash	24082	24083	24081
Cubierta de vidrio transparente	24918		
Cubierta de vidrio, satinada	24919		
Luz de modelado 230 V	Configuración estándar: 300 W / 230 V Halogen GX 6.35 // 23022		
Luz de modelado 110 V	Configuración estándar: 300 W / 110 V Halogen GX 6.35 // 23030		
Lámpara de modelado on / off	Todos los modelos		
Ventilador de enfriamiento inteligente	La velocidad del ventilador es controlada electrónicamente según la temperatura. La protección contra recalentamientos apaga la lámpara halógena cuando la temperatura interna es muy alta, después del enfriamiento la lámpara halógena se vuelve a encender automáticamente.		
Extras incluidos	Cable de flash de 5 m , cubierta de vidrio transparente, tubo de flash enchufable, lámpara halógena, función ZOOM, soporte de paraguas, bayoneta de bloqueo del reflector.		
Adaptación del trípode	Estándar de 5/8”		
Dimensiones (L x An. x Alt.) / cm	245 x 155 x 205 (con cubierta de protección) // 240 x 155 x 205 (con cubierta de vidrio)		
Peso / kg	2.3	2.33	2.3
Código de compra	20192	20193	20191

REFLECTOR ZOOM TABLE

REFLECTOR Ø	EL-NO.	HOT SPOT	WIDE
None		80°	81°
Reflector 18 cm 60°	26144	60°	74°
Reflector 21 cm 50°	26141	52°	63°
Reflector 26 cm 43°	26137	42°	53°



ZOOM LAMP HEADS - MODELLING LAMPS FUSES

MOD- LAMP (SOCKET GX 6.35)			FUSES		
POWER	VOLTAGE	EL-NR	CURRENT	REACTION	EL-NR (10PCS)
150W	230VAC	23032	2	FAST «F»	19032
200W	230VAC	23034	2	FAST «F»	19032
300W	230VAC	23022	2.5	FAST «F»	19033
150W	120VAC	23031	2	FAST «F»	19032
200W	120VAC	23033	2	FAST «F»	19032
300W	120VAC	23030	5	FAST «F»	19036

MANTENIMIENTO

La antorcha Zoom Head requiere muy pocas operaciones de mantenimiento. Para garantizar su funcionamiento en condiciones de seguridad compruebe regularmente los siguientes aspectos antes de conectar la antorcha Zoom al generador EL:

- Compruebe que los contactos del enchufe de la antorcha no estén quemados o corroídos.
- El cable de la antorcha Zoom no debe tener ninguna hendidura ni corte. ¡¡PELIGRO DE VIDA!!
- Compruebe que el tubo de flash enchufable, la lámpara halógena y la cubierta de vidrio estén correctamente colocados.
- Limpie el polvo y la suciedad de la antorcha Zoom con un paño seco.
- Las rejillas de ventilación deben estar limpias y sin cintas u otros residuos.
- Cuando la antorcha esté conectada al generador EL, compruebe que el ventilador funcione.

ADVERTENCIA:

No abra el equipo bajo ninguna circunstancia. La antorcha Zoom no es reparable por el usuario y puede transmitir un peligroso alto voltaje. En caso de dificultades póngase en contacto con el Servicio de Asistencia Técnica Elinchrom.

CONTROLES REGULARES

Las normas de seguridad nacionales requieren frecuentes controles de seguridad de los equipos eléctricos. La antorcha ZOOM debería ser revisada una vez al año. Esta revisión no solamente garantiza la seguridad, sino que también protege el valor de la unidad.

ENVÍO AL SERVICIO DE ASISTENCIA TÉCNICA

Se aconseja conservar el empaque original para lograr la máxima protección de la unidad en caso de envío de la misma al Servicio de Asistencia Técnica.

VENTAS / ASISTENCIA TÉCNICA / ALQUILER

Para sus necesidades de asistencia técnica y ventas, póngase en contacto con su Distribuidor local Elinchrom. Para mayor información, contactos y asistencia técnica, visite la página www.elinchrom.ch/distrib.php

This ELINCHROM product will be repaired free of charge by the vending agent if during a period of 24 months from date of purchase its working order is impaired through a manufacturing or material defect. The faulty product should be immediately sent to the authorized dealer or ELINCHROM agent. This guarantee is not valid for equipment which has been misused, dismantled, modified, or repaired by persons not belonging to the ELINCHROM distribution network. It does not cover flash tubes, lamps and the normal ageing of capacitors. No responsibilities can be accepted for damage, resulting from unsatisfactory operation of the equipment, such as wasted film or other expenses.

Dieses ELINCHROM Produkt wird durch den Verkäufer des Gerätes kostenlos repariert, falls sich innerhalb von 24 Monaten ab Verkaufsdatum durch Fabrikations oder Materialfehler verursachte Mängel auftreten. Senden Sie das Gerät sofort an den zuständigen Händler oder ELINCHROM Vertreter. Der Garantieanspruch entfällt, wenn das Gerät unsachgemäss behandelt oder durch unberechtigte, Personen demontiert, umgebaut oder repariert wurde. Ausgeschlossen von dieser Garantie sind Blitzröhren, Lampen, das normale Altern von Kondensatoren sowie Schäden die durch ein defektes Gerät entstehen könnten, z.B. Filmverlust, Reise-und andere Kosten.

Cet appareil ELINCHROM sera gratuitement remis en état par son vendeur en cas de mauvais fonctionnement imputable à un défaut de fabrication ou de composants apparu dans un délai de 24 mois à partir de la date d'achat. L'appareil doit être envoyé dès que possible à l'adresse du vendeur ou de l'agent ELINCHROM autorisé. Cette garantie n'est plus valable pour les appareils soumis à un usage non approprié démontés, modifiés ou réparés par des personnes n'appartenant pas au réseau de distribution ELINCHROM. Sont exclus de cette garantie les tubes-éclairs, les lampes pilotes et le vieillissement des condensateurs. ELINCHROM n'est pas responsable de dommages résultant d'un fonctionnemement défectueux de l'appareil (perte de film, manque à gagner ou autres frais).

Questo prodotto ELINCHROM sarà riparato gratuitamente da un agente della casa produttrice se durante un periodo di 24 mesi dalla data dell'acquisto il suo funzionamento è danneggiato da un difetto di fabbricazione o di materiale. Il prodotto difettoso dovrà essere inviato immediatamente a un centro autorizzato o ad un rappresentante ELINCHROM. Questa garanzia non si applica ad apparecchiature usate in modo non conforme, che sono state smontate, su cui hanno operato o che sono state riparate da personale non appartenente alla rete di distribuzione ELINCHROM. Parimenti essa non copre lampadine per flash, lampade e il normale ammortamento dei condensatori. Non ci si assume la responsabilità di danni derivanti da un funzionamento insoddisfacente dell'apparecchio come pellicole rovinate o spese similari.

Este aparato ELINCHROM será reparado gratuitamente por el vendedor en caso de mal funcionamiento, imputable a un defecto de fabricación o de material, surgido durante los 24 meses siguientes a la fecha de compra. El aparato detectuoso deberá ser enviado rápidamente al comerciante o al agente ELINCHROM. Esta garantía no es válida para los aparatos sometidos a un uso anormal, desmontados, modificados a reparados por personas que no pertenecen a la red de distribución ELINCHROM. Esta garantía no incluye los tubos de destello, los capacitores y el envejecimiento normal de las bombillas de luz de modelado, así como también cualquier daño que pueda resultar del funcionamiento defectuoso del aparato (pérdida de film, gastos de desplazamiento, pérdida de ganancias, etc.).

Please „register“ your Elinchrom product online under:
Bitte registrieren Sie ihr Elinchrom Produkt unter:
Veuillez enregistrer votre produit Elinchrom on line sous:
Per favore registrare il suo prodotto Elinchrom in linea sul sito:
Por favor registre su producto Elinchrom por internet:

www.elinchrom.com / SUPPORT / LOGIN

In case you cannot register your Elinchrom unit via internet, please fill in the Guarantee card and post it to ELINCHROM.

Please return this registration card directly to	:	ELINCHROM S.A.
Diese Registrierkarte bitte direkt zurücksenden an	:	P.O. Box 458
Veuillez retourner cette carte d'enregistrement directement à	:	Avenue de Longemalle 11
Vi preghiamo di far pervenire questa cartolina di iscrizione direttamente a	:	CH-1020 Renens
Por favor envíe esta tarjeta de registro directamente a:	:	Switzerland

Elinchrom model	:	N°
Elinchrom Modell	:	
Elinchrom modèle	:	
Modello di Elinchrom	:	
Modelo de Elinchrom	:	

Date of purchase	:	Dealer	:
Kaufdatum	:	Händler	:
La date d'achat	:	Négociant	:
La data di acquisto	:	Il distributore	:
La fecha de la compra	:	El comerciante	:

Your full name and address	:
Name und Adresse	:
Votre nom complet et adresse	:
Il suo nome pieno ed indirizza	:
Su nombre completo y dirección	:

elinchrom®

creative image lighting technology